

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	53 (1980)
Heft:	9: "Obsi" = Empor = Sursum = Eccelso = Excelsior
Rubrik:	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

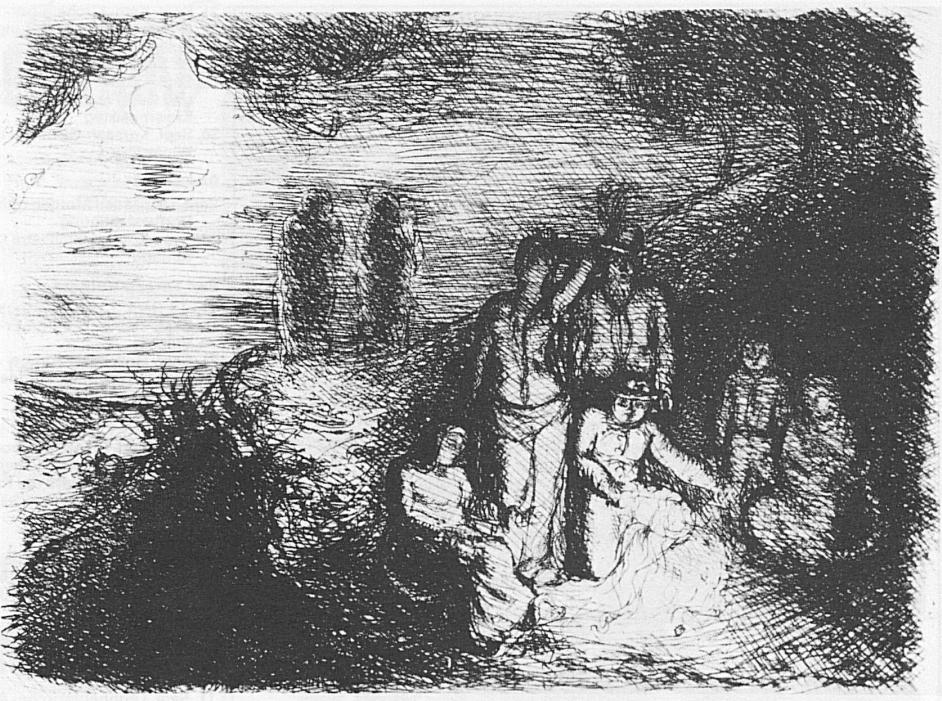
Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

émigra à Paris, où elle cultiva des liens d'amitié avec Delacroix, Courbet, Blanchard, Clairin, Hébert et Regnault. Elle exposa pour la première fois trois sculptures au Salon de 1863. Elle exécuta ensuite diverses commandes officielles, dont la plus célèbre est «la Pythie» à l'Opéra de Paris. L'année 1969, qu'elle passa à Rome, fut particulièrement féconde tant du point de vue de la sculpture que de la peinture et du dessin. Les œuvres exposées à Fribourg – environ 140 sculptures, tableaux, dessins et gravures auxquels s'ajoutent une cinquantaine d'autres dus à des amis et relations (Delacroix, Courbet, Mérimée et d'autres) – laissent deviner les grands modèles dont elle s'est inspirée, parmi lesquels il convient de citer en premier lieu Michelange et Delacroix, qu'elle rencontra en 1858–1860 et à qui elle voua une grande admiration. De nombreuses gravures, empreintes d'une vive spontanéité, reproduisent des motifs extraits de l'œuvre de ces maîtres. Le Musée Marcello, aménagé il y a cent ans dans le bâtiment du lycée à Fribourg, rappelle la vie et l'œuvre d'Adèle d'Affry. Quant à l'exposition commémorative au Musée d'art et d'histoire, elle sera présentée ensuite au Musée Rodin à Paris. Un catalogue de l'exposition, ainsi qu'une étude exhaustive de l'œuvre sculpté de Marcello par Henriette Bessis, viennent d'être publiés en même temps.

Jusqu'au 28 septembre

«Marcello», dieses maskuline Pseudonym für die Freiburger Patrizierin und römische Herzogin Adèle d'Affry, ist für die neuere Geschichtsschichte der Stadt Freiburg ein fester Begriff. 1836 in Givisiez ausserhalb der Stadtmauern geboren, konnte sich Marcello unbeachtet ihrer gesellschaftlichen Herkunft in Frankreich und Italien zur Künstlerin entwickeln. Eine Zäsur im Leben dieser Frau brachte vor allem der frühe Tod ihres Gemahls, des Herzogs Carlo Colonna, im Jahre 1856. Marcello emigrierte nach Paris, wo sie ihren Künstlerfreunden Delacroix, Courbet, Blanchard, Clairin, Hébert und Regnault begegnete. Im Salon des Jahres 1863 war Marcello erstmals mit



Marcello: Groupe dans un paysage, 1869

drei Plastiken vertreten. In der Zeit darauf arbeitete sie an öffentlichen Aufträgen, von denen der bedeutendste die «Pythia» in der Pariser Oper war. Das Jahr 1869, das die Künstlerin in Rom verbrachte, markiert für die Plastikerin, Malerin und Zeichnerin eine äusserst fruchtbare Zeit. Die in Freiburg ausgestellten Werke – rund 140 Skulpturen, Gemälde, Zeichnungen und Stiche sowie etwa 50 Arbeiten ihrer Freunde und Bekannten (Delacroix, Courbet, Merimée und anderer) – lassen grosse Vorbilder erkennen, die das Schaffen von Marcello massgeblich beeinflussten. Michelangelo und Delacroix, dem sie 1858 bis 1860 begegnete und grösste Bewunderung

entgegenbrachte, sind an erster Stelle zu erwähnen. Zahlreiche, von einer grossen Spontaneität bewegte Grafiken geben Motive aus dem Werk jener Meister wieder. An das Leben und Werk von Adèle d'Affry erinnert in Freiburg heute das Museum «Marcello», das vor 100 Jahren im Lyzeumsgebäude eingerichtet wurde. Die Gedächtnisausstellung im Museum für Kunst und Geschichte wird anschliessend im Musée Rodin in Paris zu sehen sein. Ein Ausstellungskatalog sowie eine umfassende Würdigung des plastischen Schaffens von Marcello aus der Feder von Henriette Bessis sind gleichzeitig erschienen.

Bis 28. September

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Aarau

- Sept.: bis 14. Aargauer Kunsthaus:
Ausstellungen «Schweizerkunst von Hodler bis zur Gegenwart» und «Sammlungsbestände»
- 12. Sept. «Bachfischet», traditioneller Volksbrauch
- 26. Sept.–26. Okt. Aargauer Kunsthaus:
Gedenkausstellung Ernst Morgenthaler, Gemälde
- 28. Sept. Pferderennen
- Das ganze Jahr. Stadtmuseum «Alt Aarau», Schlossplatz. – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde, Feerstr. 17. – Aargauisches Kunstmuseum, Rathausplatz

Aarberg BE

- 14. Sept. Jungschwingertag

Adelboden

- 11. Sept. Heimatabend
- 27./28. Sept. Gras-Skifahren: Schweizer-Cup
- 28. Sept. Tschenenalp: Jodlerchilbi
- 2. Okt. Adelbodner Herbstmarkt

Aeschiried BE

- 28. Sept. 9. Chemihütte-Schwinget

Aigle

- 18 sept. Château: Concert du Quatuor Johannes Kobelt
- 25 sept. Eglise du Cloître: Concert d'orgue Deirdre Storey

Altdorf

- Sept.–12. Okt. Schloss A Pro, Seedorf: Ausstellung «Emil Staffelbach, 1899–1979. Einheit und Vielfalt»
- 13./14. Sept. Kantonaler Spiel- und Stafettentag
- 17. Sept. Urschweizer Gemeinderatstreffen
- 20. Sept. Konzert Urschweizer Kammerensemble

- Das ganze Jahr. Historisches Museum: Sammlung geschichtlicher und volkskundlicher Objekte und Dokumente, Sakrale Kunst. Waffen, Fahnen, Uniformen (täglich geöffnet)

Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

ausgenommen Sonntag). – Historischer Rundgang. – Markierte Spazierwege. – Hallenschwimmbad

Altstätten SG

- 20./21. Sept. Bettagskonzerte
- 28. Sept. Kirche Eichberg: Orgelabend Jürg Brunner
- 4./5. Okt. Gras-Skifahren: Schweizer-Cup
- Das ganze Jahr. Jeden Donnerstag Vieh- und Warenmarkt. – Sportzentrum GESA. – Hallenbad

Amriswil

- 20.–28. Sept. Festhütte: Internationale Gemäldeausstellung

Andermatt

- 14. Sept. Rad: Galenstock-Derby
- 27. Sept. Viehmarkt
- 27./28. Sept. Chilbischissen
- 28. Sept. Chilbi St. Kolumban
- 5. Okt. Winterschiessen

Anzère

- 20/21 sept. Rencontre des joueurs de cor des alpes
- 4 oct. Rallye international du vin

Appenzell

- Sept.: bis 15. Heimatmuseum (täglich geöffnet 13.30 bis 17 Uhr)
- 13., 20., 27. Sept. Heimatabende
- 16. Sept.–15. Nov. Heimatmuseum (geöffnet Sonntag 13.30 bis 17 Uhr)
- 27.–29. Sept. Jahrmarkt
- 7. Okt. Traditionelle Viehschau
- 8. Okt. Ziegenschau
- Das ganze Jahr. Galerie Bleiche: Appenzeller Bauernmalerei. – Freiluftmuseum. – Musik- und Zaubermuseum

Appenzellerland

- Sept./Okt. Urnäsch: Museum für Appenzeller Brauchtum (täglich geöffnet 14 bis 17 Uhr)



13. Sept. Grub: Klavierabend Evelyne Dubourg
26. Sept. Wald: Jahrmarkt und Viehschau
28. Sept. Büeler: Appenzellischer Kantonaler Jungschwingertag
3.-5. Okt. Gonten: «Klösterlifest», Volksfest
5. Okt. Wald: Seifenkistenrennen

Arbon
13./14. Sept. Endschiesse. – Regatta für IOR- und Tonner-Yachten
14. Sept. Wandertag
19. Sept.–17. Okt. Schloss: Ausstellung Gustav Stettler, Gemälde und Radierungen
20./21. Sept. Turnfahrt
24., 27./28. Sept. Schülerhandballturnier
28. Sept. Rad: Herbstausfahrt
4. Okt. «Tälichlapf», Volksschiessen

Arenenberg TG
Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

Arogno
14 sett. Festa d'autunno

Arosa
13. Sept. Golf: «Give and take»
21. Sept. Modellflugsport: Adler-Cup

Arth-Goldau
Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

Ascona
3. Okt. Kirche Collegio Papio: Konzert Schweizer Saxophon-Quartett
7. Okt. Kirche Collegio Papio: Konzert Kammerorchester Los Angeles, Leitung: Gerard Schwarz. Solist: Jean-Pierre Rampal, Flöte
10. Okt. Kirche Collegio Papio: Konzert Berliner Bläser-Oktett
Das ganze Jahr. Galleria Centro d'Arte: Maurice Frido. – Galleria Casa Serodine: griechische und römische Skulpturen. – Centro culturale Beato P. Berno: Wechselausstellungen

Augst

Siehe unter Basel

Avenches VD

Toute l'année. Musée romain

Baden

Sept.–Nov. Jeden letzten Samstag im Monat Kuriositäten- und Handwerkermarkt
Sept./Okt. Täglich Tee-Konzerte im Bäderquartier
Sept.: bis 14. Städtische Trinkhalle: Ausstellung Charlotte Hofer, Zeichnungen und Aquarelle. – Galerie im Kornhaus: Drei Münchner Künstler, Bilder, Zeichnungen und Grafiken
11. Sept. Kurtheater: «Undine», Schauspiel von Giraudoux
13./14. Sept. Internationaler Herbstwandermarsch

16., 26. Sept. Kursaal: Sinfoniekonzerte
19. Sept. Kurtheater: «Die letzten Tage der Menschheit», von Karl Kraus
19. Sept.–12. Okt. Galerie im Kornhaus: Ausstellung Karl Guldenschuh, Zeichnungen und Radierungen
20. Sept. Kursaal: Briefmarkenauktion
25./26. Sept. Kursaal: Schweizerische Jassmeisterschaften
27. Sept. Klosterkirche Wettingen: Sommerkonzert
27./28. Sept. Kanu: Schweizerische Jugendmeisterschaften
29. Sept. Klosterkirche Wettingen: Chorkonzert

Das ganze Jahr. Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte; Dancing, Bälle, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Thermalbad, täglich von 8 bis 21 Uhr, Sa und So 8 bis 18 Uhr geöffnet. – Historisches Museum im Landvogteischloss (römische Sammlung)

Bad Ragaz

Sept.: bis 28. Kursaal: Bilderausstellung V. Fischer
18. Sept. Badhallen-Konzert

21. Sept. Kath. Kirche: Chor- und Orchesterkonzert. Leitung: Josef Bärtsch. Solisten
27./28. Sept. Geländelauf
28. Sept. Extrakonzert. Gudrun Haag, Harfe, und Gert Westphal, Rezitation. – Kreismusiktag
30. Sept. Kursaal: Gastspiel Stadttheater Winterthur

Bad Scuol
Sept./Okt. Jeden Montag geführte Dorfbesichtigung
26. Sept. Konzert Orchestre de chambre romand

Bad Tarasp-Vulpera
11.–13. Sept. 7. Lebersymposium
14. Sept. Tennis: Sie-und-Er-Meisterschaft Vulpera
21. Sept. Golf: Merz-Kanne
28. Sept. Zwei-Tages-Wanderung durch den Nationalpark

Balerna

23., 26., 30. sett. Chiesa parrocchiale: 110 trittico organistico ticinese
26. sett.–4. ott. 2a Fiera del fumetto

Basel

Konzerte und Theater
Sept.–Mai 1981. Spielzeit des Stadttheaters, der Komödie, des Theaters «Fauteuil», des Theaters «Tabouretli» und des Marionettentheaters
Sept. Leonhardskirche: Jeden Freitag Orgelkonzert
10.–17. Sept. Tabouretli: Pierre Dudan, Chansons
11. Sept. Leonhardskirche: Altstadt-Serenade, Ars Rediviva. – Meierhof, Riehen: Literaturlesung Dieter Forte
12.–14., 16.–20., 23.–28. Sept. Elisabethenkirche: «Jedermann», Schauspiel von Hugo von Hofmannsthal
13. Sept. Martinskirche: Geistliche Chormusik a capella, Knabenkantorei
14. Sept. Stadttheater: Premiere «Boris Godounow», Oper von Modest Mussorgski. – Stadthaus: Extrakonzert B 80. Werke für Violine, Viola und Klavier. – Wenkenhof Riehen: Barockmusik. Solisten-Ensemble Basel. – Theodorskirche: Konzert Musica Viva. – Kloster Mariastein: Konzert Francesco Raselli, Horn, und Heiner Kühner, Orgel
17. Sept. Komödie: Premiere «Juristen», Schauspiel von Rolf Hochhuth. – Martinskirche: Konzert Radio-Sinfonieorchester. Solistin: Edith Mathis, Sopran
18. Sept. Bischofshof: Konzert Nordwestschweizerischer Motettenchor
20. Sept. Isaak-Keller: Satirisch-musikalisches Intermezzo (Kunststeller Kriens). – Riehen: Kindermusikfest
23. Sept. Komödie: Premiere «Mass für Mass», Komödie von William Shakespeare
24./25. Sept. Stadtcasino: Extrakonzerte B 80. Philharmonia Chorus London und Knabenchor Domsingschule Freiburg i. Br. Leitung: Moshe Atzman, Solisten
24.–27. Sept. Tabouretli: Peter Horton, Chansons
26. Sept. Komödie: Premiere «Die Nashörner», Schauspiel von Eugène Ionesco. – Stadttheater: Ballettabend Mexiko Folklorico

27. Sept. Albankirche: Orgelmusik, Kompositionen für Flötenuhren und Musikautomaten
28. Sept. Stadttheater: Gastspiel La Nuova Compagnia del canto popolare
4. Okt. Sporthalle St. Jakob: Konzert der Fischer-Chöre
8./9. Okt. Stadtcasino: Sinfoniekonzerte. Leitung: Moshe Atzman. Solistin: Angela Schwartz, Violoncello
10. Okt. Clarakirche: Verdi-Requiem
Ausstellungen und Messen
Sept.–März. Museum für Volkskunde: Ausstellung «Wachs als Werkstoff»
Sept.–Dez. Naturhistorisches Museum: Ausstellung «Die Erde»
Sept.–10. Nov. Gewerbemuseum: Ausstellung «Goethes Reise in die Schweiz»
Sept./Okt. Naturhistorisches Museum: Ausstellung «Die Biene»
Sept.–12. Okt. Grün 80, Schweizerische Ausstellung für Garten- und Landschaftsbau. – Schweizerisches Sportmuseum: Ausstellung «Vom Karrenrad zum Sportrad». – Kirschgarten: Ausstellung «Fleurs-Fines-Malerei auf Strassburger Fayences des 18. Jahrhunderts». – Antikenmuseum: Sammlung Ludwig
Sept. Museum für Gegenwartskunst, St. Alban-Tal: Ausstellung der Emanuel-Hoffmann-Stiftung
Sept.: bis 28. Stadt- und Münstermuseum: Ausstellung «Gärten in Basel»
Sept.: bis 27. Kunsthalle: Hans Otte: «On Earth»
Sept.: bis 21. Kunsthalle: Ausstellung «Labyrinth»
Sept.: bis 15. Grün 80: Wechselausstellung «Begegnung mit Japan», Ikebana-Ausstellung mit Demonstration
Sept.: bis 14. Wenko park Riehen: Internationale Skulpturenausstellung. – Kunstmuseum: Ausstellung Caspar Wolf, Landschaft im Vorfeld der Romantik. – Kunsthalle: Ausstellung Basler Künstlergesellschaft 1850 bis 1950
13. Sept.–9. Nov. Kunstmuseum: Ausstellung Rolf Hauenstein, Radierungen
14.–20. Sept. Grün 80: Regio-Woche
16.–20. Sept. Muba: EUROTUNNEL, internationale Fachmesse für Tunnelbau
18.–22. Sept. Grün 80: Hallensonderschau «Flor 80, die schönsten Blumen der Welt»
18.–25. Sept. Grün 80: Wechselausstellung «Unsere Umwelt – Lebensraum für Vögel»
22.–27. Sept. Grün 80: Herbstwoche
28. Sept.–4. Okt. Grün 80: Thurgau, Kantonalwoche
28. Sept.–12. Okt. Grün 80: Wechselausstellung «So wünsche ich mir meine Welt», Grün-80-Kinderzeichnungswettbewerb
28. Sept.–2. Nov. Kunsthalle: Ausstellung Ger van Elk, Max Liebermann, Max Slevogt, Lovis Corinth, Gemälde
30. Sept.–4. Okt. Muba: RECYCLING, internationale Ausstellung von Maschinen und Verfahren zur Wiederverwendung von Abfallstoffen
1.–7. Okt. Muba: HOLZ, 10. Fachmesse für die Holzverarbeitung
5.–11. Okt. Grün 80: Graubünden, Kantonalwoche
8.–12. Okt. Grün 80: Hallensonderschau «Blühender Herbst»

SERSA AG

Telefon 01 242 52 30
8004 Zürich
Brauerstrasse 126

Gleisbau

Erstellung und Unterhalt von Gleisanlagen

Elektrische und alumino-thermische Schienen-schweissung

Schwellenschraubloch-sanierung im Traversan-verfahren

Vermietung von Gleisbau-maschinen und Baustellen-beleuchtungen

Kommen Sie
doch dieses Jahr –
allein, mit Freunden
oder Ihrer Familie –
ins

Appenzellerland

Eine herrliche Landschaft in voralpiner Lage, erschlossen durch ein Netz von Bahnen, Postautolinien und Luftseilbahnen. Viele ausgezeichnete unterhaltene und gut markierte Wege laden zu erquickenden Wanderungen ein.

Bodenständige Hotels, Gasthäuser, Kurhäuser, Pensionen und Beizlein bieten Ihnen die typische Appenzeller Gastlichkeit.

Schwimmbäder, Hallenbäder, Minigolf, Tennis und andere touristische Anlagen bereichern Ihre Ferientage und bieten wohltuende Abwechslung.

Wanderpass «Appenzellerland» der Schweizer Reisekasse

1. Mai bis 31. Oktober

Der Hit der Saison! Urlaubstage völlig individuell gestalten mit dem Reka-Wanderpass zu äußerst vorteilhafterem Preis: 2 Tage Fr. 44.–, 4 Tage Fr. 104.–, 7 Tage Fr. 188.–. Inbegriffen sind nebst Zimmer mit Frühstück alle Transportunternehmungen im Appenzellerland.

Sie erhalten Prospekte und Auskünfte beim
**Verband Appenzell-Ausserrhodischer Verkehrsvereine, kurz
VAV, Postfach 126, 9043 Trogen.** Telefon 071 94 13 16.

ROMANSHORN –



Ihr idealer Ferienort am Bodensee

Wir bieten Ihnen:
Grosszügige, gepflegte Parkanlagen,
grosses Schwimmbad direkt am See,
Wanderwege am See und
durch Wald, 5 Tennisplätze, Mini-
golf, Segelschule, Surfen, Wasserski,
Fitness-Parcours, Schiffsausflüge,
Erholung mit Bahn oder Auto im
nahen Appenzellerland!
Autofähre nach Friedrichshafen.

Preisgünstige Ferien- arrangements inkl. «Romanshorn à discréto»!

Ausführliche Prospekte durch
Verkehrsbüro
CH - 8590 Romanshorn
Telefon 071 63 32 32

Schlüssel zum Bodensee

Internationale Kongresse

15.-19. Sept. 3rd International Symposium on Loss Prevention in the Process Industry

20.-23. Sept. Internationaler Kongress der Papierhistoriker

24.-26. Sept. Europäisches Abwasser- und Abfallsymposium

Feste und Folklore

20. Sept. Sporthalle St. Jakob: «Musik ist Trumpf»

27. Sept. Schweizerisches Ländermusik- und Schwingertreffen

Sport

13./14. Sept. Schweizerische Korbball-Meisterschaft

23.-27. Sept. Schweizer Meisterschaften der Tennislehrer

25.-28. Sept. Weltmeisterschaft im Seilziehen

3.-5. Okt. Internationale Meisterschaft Billard-Kunststoss

4. Okt. Judo: Internationale Open-Schweizer-Meisterschaften. – Schweizer Meisterschaft Lateinamerikanische Tänze

4./5. Okt. Reiten: Nationale Springkonkurrenz; Grosser Preis der Schweiz

Diverses

12. Sept. Sternmarsch der Basler Musikkorps

16.-22. Sept. Internationale Floristenwoche

17. Sept. Europacup der Floristen

26. Sept.-5. Okt. Circus Nock

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: eine der bedeutendsten Kunstsammlungen der Welt. Alte Meister: Konrad Witz, Niklaus Manuel, Holbein-Familie, Urs Graf.

Moderne Malerei: Braque, Léger, Gris, Chagall, Klee, Picasso- und Giacometti-Saal, Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: Gotische Skulpturen und Wandteppiche, Münsterschatz. –

Kirschgarten: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Skulpturhalle:

Ausstellung «Basel und die Akropolis». – Museum für Völkerkunde (reichhaltige Sammlungen aus Ozeanien und Altamerika, Textilensammlung).

Schweizerisches Museum für Volkskunde, Naturhistorisches Museum, Schweizerische Papierhistorische

Sammlung. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingental):

Skulpturen des Basler Münsters, Stadtmodelle und -ansichten. – Museum des Filmes. – Antikenmuseum:

Kunstwerke aus der griechischen und römischen Antike. – Schweizerisches

Spielzeugmuseum im Wettsteinhaus in Riehen. – Schweizerisches Pharmazie-

Historisches Museum: Historische

Apotheken und Laboratorien, Medikamente, Amulette. – Jüdisches

Museum der Schweiz: Gegenstände jüdischen Kults. – Schweizerisches

Sportmuseum: Geräte und Dokumente

OSTSCHWEIZ

bodenständig
preiswert
sauber

St. Gallen

Malerische Altstadt, weltberühmte Sehenswürdigkeiten. Einladende Einkaufsstrassen, Stickereien, Spezialitäten der St. Galler Konditor- und Metzgerzunft. Gepflegte Hotels, Restaurants und Cafés. Unterhaltung, Sport.

Auskunft und Prospekte:
Verkehrsbüro, Bahnhofplatz 1 a,
9001 St. Gallen, Telefon
071 22 62 62, Telex 77425



Arbon

Bodensee

Das Ferien- und Ausflugsziel am Obersee
5 km Quai und Strandweganlagen
Strand- und Schwimmbad
Camping
Modernster Hafen mit vielen Gästeplätzen
Wassersport-Schule:
Segeln – Surfen – Wasserski

Ein Besuch wird Sie begeistern
Auskunft:
Verkehrsbüro 9320 Arbon
Tel. 071 46 65 77, Telex 71 180

Bergün

Sept./Okt. Täglich Kutschenfahrten. – Jeden Montag Dorfmuseum. – Jeden Mittwoch Gemeindebibliothek. – Gästeprogramm «Dolce far sport Bravougn»

Sept. Jeden Montag geführte Wanderung. – Jeden Mittwoch Wanderung mit Kässerei- und Alpbesichtigung. – Jeden Freitag Bahnekursion

13.-20. Sept., 27. Sept.-11. Okt. Sportwochen
14., 28. Sept. Minigolf: Gästeturniere

30. Sept. Geführte Wildexkursion

Bern

Konzerte und Theater

Sept.-Juni 1981. Spielzeit des Stadttheaters (Oper, Operette, Schauspiel, Ballett), des Atelier-Theaters, des Kleintheaters, des Theaters «Die Rampe», des Theaters am Zytglogge, des Theaters am Käfigturm, des Zähringer Refugiums, der Mahogany Hall, der Pflegestätte für Musikalische Künste, des Kaffeetheaters und des Marionettentheaters

Sept.: bis 11. Konservatorium: Meisterkurs für Klavier. Leitung: Karl Engel

11./12. Sept. Casino: Sinfoniekonzerte. Leitung: Gustav Kuhn. Solist: Siegfried Palm, Violoncello

13. Sept. Stadttheater: Premiere «Il Puritani», Oper von Vincenzo Bellini

20. Sept. Stadttheater: Premiere «On The Town», von Leonard Bernstein

TESSIN



Malcantone

Beste Verbindungen per Autobus, Schiff, Lokalbahn nach Lugano. Im Malcantone finden Sie Luganos 18-Holes-Golf, Tennisplätze, Reitschule, Wasserski, Bootsvermietung, Fischerei usw. Erstklassige Hotels mit Swimming-pools, Pensionen, Ferienwohnungen, Campingplätze, Flugplatz Agno. Sessellift Monte Lema.

Auskunft: Büro ETM, 6987 Caslano, Tel. 091 71 2986

LUGANO ticho

haftet
im sommerlichen Herbst
ein ganz besonderer Zauber an.

Sie können:

- im wieder sauberen und noch warmen See schwimmen,
- Galerien, Kunst- und Kulturstätten besuchen,
- Wanderungen und Ausflüge unternehmen und vieles andere mehr.

Auch Sie werden in Lugano verzaubert sein!

3.-5. Okt.: Winzerfestveranstaltungen
5. Okt., 14.30 Uhr: Grosser Winzerfestumzug

Über die vielfältigen Angebote informieren Sie:
Ihr Reisebüro und Verkehrsverein Lugano,
6901 Lugano (Tel. 091 214664, Tx 73170)



Gambarogno

am Lago Maggiore

Naturstrände, Wassersport: ● Schwimmen ● Tauchen ● Fischen ● Wanderungen in malerischer Landschaft ● Vielseitige Motive für den Fotofreund ● Gepflegte Hotels, Pensionen, Restaurants und Ferienwohnungen aller Preislagen.

Auskunft und Prospekte:
Verkehrsamt 6547 Vira
Telefon 093 61 1866

25./26. Sept. Casino: Sinfoniekonzerte.
Leitung: Rudolf Barshai. Solist: Alexandru Gavrilovici, Violine
4. Okt. Stadttheater: Premiere «Wer hat Angst vor Virginia Woolf?», Stück von Edward Albee
8. Okt. Atelier-Theater: Premiere «Mörderische Liebe», Kriminalstück von Pierre Büki

Ausstellungen und Messen
Sept.-Dez. PTT-Museum: Ausstellung «Verkehrskarikaturen von Honoré Daumier»
Sept./Okt. Kunstmuseum: Ausstellung einer Privatsammlung von schwarzafrikanischer Kunst
Sept.-15. Okt. Naturhistorisches Museum: Ausstellung «Wildfotografie und Wildbiologie»

Sept.: bis 25. Käfigturm: Ausstellung «Glas in seiner Vielfalt»
Sept.: bis 21. Kunsthalle: Ausstellung Jürg Immendorff «Malermut rundum»
8. Sept.-18. Okt. Kornhaus: Ausstellung «Vom Wolfadern bis zum Aubusson-Wandteppich»
14.-17. Sept. Allmend: LIGAM, 6. Möbelfachmesse
15. Sept.-31. Dez. Bernisches Historisches Museum: Ausstellung «Mit Johann Waber in der Südsee»
22.-27. Sept. Allmend: SAMA

INTERNATIONAL 80, 10. Fachmesse für automatische Produktion
3. Okt.-9. Nov. Kunsthalle: Ausstellung William N. Copley, Gemälde
5.-7. Okt. Allmend: BESPO 80, 10. Sommersport- und Textilfachmesse

Feste und Folklore
13. Sept. Allmend: Junghornusserfest
Das ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von Stadt und Kanton Bern.
Wandteppiche der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento, Berner und Schweizer Kunst seit dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister des 19./20. Jahrhunderts. Grösste Kleesammlung der Welt. Ruf-Stiftung (Braque, Gris, Picasso u. a.). – Naturhistorisches Museum: Dioramenschau. – Schweizerisches Alpines Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. – Schweizerisches PTT-Museum: Markensammlungen. – Schweizerische Theatersammlung (Landesbibliothek). – Baumesse Bern, Parkterrasse 16: Permanente Baufachausstellung. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Kursaal: Jeden Abend Tanz, Boulespiel; jeden Sonntag Nachmittagkonzert. – Kornhauskeller: Täglich Nachmittags-

LOCARNO

für Ihre Herbstferien

Bietet dem Naturfreund besonders im Herbst und Spätherbst eine Fülle von Eindrücken. Schöne Spazierwege, zahlreiche Ausflugsmöglichkeiten mit Schiff, Berg- und Luftseilbahnen und Postautos. Alle Sportmöglichkeiten.

27./28. September: Traubenfest auf Locarno-Monti
12. Oktober: Kastanienfest

Verlangen Sie den Prospekt Locarno mit Hotelliste und den Spezialprospekt Hotel-Wochenpauschalpreise beim Verkehrsamt Locarno, 6600 Locarno, Telefon 093 318633

Abendkonzerte. – Kaffeebar Shalimar: Swiss Jazz School Club; täglich Jazzkonzerte

Beromünster LU

Sept./Okt. Schlossmuseum: Sonderausstellung 200. Geburtstag Prof. P. V. Troxler (1780 bis 1866), Gelehrter und Politiker

Bévilard BE

27. sept. Eglise réformée: Concert d'orgue Christina G. Banegas

Biel/Bienne

Sept.: bis 28. Alte Krone: Ausstellung «Das Töpfertöpfert in der Bronzezeit»
17. Sept. Kongresshaus: Sinfoniekonzert. Leitung: Jost Meier. Solisten: Preisträger des Musikwettbewerbs Genf
21. Sept. Kirche Orvin: Orgelkonzert Philip Swanton
22. Sept. Evillard: Orgelkonzert Guy Bovet
25. Sept. Kirche St. Niklaus: Orgelkonzert Henriette de Vries
26. Sept.-1. Okt. Circus Knie
27. Sept. 17. RUBI, Lauf um den Bielersee
28. Sept. Strassenlauf
Okt.-April 1981. Spielzeit des Stadttheaters: Opern, Operetten, Schauspiel, Ballett
1. Okt. Konzert der Musikstudenten des Konservatoriums. Leitung: H. Klaus

3. Okt. Stadttheater: Premiere «Der Zigeunerbaron», Operette von Johann Strauss

8. Okt. 2. Bieler Altstadtläuf
10.-13. Okt. Magglingen: Internationales Kolloquium der Ruder-Trainer

Das ganze Jahr. Museum Schwab, Seevorstadt 50: Museum für Ur- und Frühgeschichte (Petinesca). – Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Ausbildungskurse für Sportlehrer(innen), Instruktions- und Leiterkurse sowie Ausbildungskurse der schweizerischen Turn- und Sportverbände

Bischofszell TG

4. Okt. Evang. Kirche: «Elias», Oratorium von Felix Mendelssohn-Bartholdy

Les Bois JU

27. sept. Eglise catholique: Concert d'orgue Brett Leighton

Boll-Sinneringen BE

14. Sept. Worblentaler Schwinget

Braunwald

Siehe Glarnerland

Bremgarten AG

Sept.-5. Okt. Galerie beim Kornhaus: Gemäldeausstellung

Brienz

Sept./Okt. Ballenbeg: Schweizerisches Freilichtmuseum für ländliche Bau- und Wohnkultur. – Schweizerisches Museum für Brot und Gebäck. – Jeden Montag geführte Dorfbesichtigung mit Besuch eines Holzschnitzerei-Ateliers. – Jeden Dienstag begleitet Fahrradrunfahrt. – Jeden Mittwoch Tageswanderung Sept. Jeden Dienstag Folklorekonzert

Brig

21.–28. Sept. Trampolin-Weltmeisterschaften
2. Okt. Schlosskonzert

Brugg

Sept.: bis 21. Windisch: Königsfelder Festspiele 1980. «Salomo», Oratorium von G. F. Händel (choreographische Aufführung)
14. Sept. Windisch: Damen-Hallenhandballturnier
14., 28. Sept., 5. Okt. Schachen: Hornussen
21. Sept. Bettagskonzerte
23. Sept. Klosterkirche Königsfelden: Volkstänze The Leyte Kalipayan Dance Company of the Philippines
27. Sept. Windisch: Junioren-Hallenhandballturnier
28. Sept. Windisch: Hallenhandballturnier
4./5. Okt. Geissenschachen: Herbstspringen
Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der Kunstmaler Stäbli, Aner, Müller, Giger

Brunnen

Sept.–11. Okt. Pauschal-Segelwochen
Sept. Jeden Montag Heimatabend. – Jeden Dienstag Dorfrundgang. – Jeden Mittwoch geführte Wanderung
Sept.: bis 27. Seniorentreisen
13./14. Sept. Segeln: Herbstregatta-Preis
13.–20. Sept. Kasperfiguren-Schnitten/ Puppenkurs. – Nostalgie-Woche
14. Sept. Rad: Herbstausflug
14.–21. Sept., 28. Sept.–5. Okt. Hobby-Kochkurse
26.–28. Sept. Aula: Tagung Soroptimist International
27. Sept. Casino: Konzert Urschweizer Kammerensemble
27. Sept.–11. Okt. Pauschalangebote «Werbewochen». – Pauschalangebote «Geschichte und Kunst»
Das ganze Jahr. Jeden Sonntag Frühshoppenkonzert. – Jeden Dienstag freies Schachspielen. – Hallenbad täglich geöffnet

Bülach ZH

14. Sept. Ref. Kirche: Konzert Schweizer Jugend-Sinfonie-Orchester. Leitung: Klaus Cornell. Solist: Martin S. Weber, Violoncello

Bulle

20/21 sept. Exposition mycologique
22/23 sept. Cirque Knie
Toute l'année. Musée gruérien. Arts populaires de la Gruyère, peinture ancienne et moderne. (Fermé dimanche matin et lundi)

Buchs NW

Sept.: bis 20. 13. Internationale Bierwochen

Burgdorf

Sept./Okt. Schloss: Sonderausstellung «Alte Berner Keramik»
Sept.: bis 13. Schützenmatte: Burgdorfer Bildhauer-Symposium
12. Sept. StadtKirche: Orgelkonzert Christoph Wartenweiler

Wir vermieten, auch für kurze Zeit, schöne Ferienhäuser in Lenzerheide, Valbella, Tinzen bei Savognin, Arosa, Davos, Flims und Umgebung; im Tessin: in Cadro, Bissone, Ruvigliana, Carabietta am Lagonersee, Cimo über Agno.

Über Weihnachten/Neujahr sind alle Häuser in Graubünden belegt

Altiorfer Ferienhaus-Vermietung
Postfach 140, 6962 Viganello-Lugano

Telefon 091 524297 (bitte Mo–Fr zwischen 8 und 13 Uhr anrufen)

25. Sept. «Das Spiel von Liebe und Zufall», Komödie von Pierre de Marivaux (Atelier-Theater, Bern)

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

Château-d'Œx

13/14 sept. Para-delta: coupe d'Europe
4. oct. Tir au fusil Pays-d'Enhaut-Château-d'Œx

Châtel-St-Denis

14. sept. Course de côte automobile Châtel-Les Paccots

La Chaux-de-Fonds

Sept./Oct. Musée des beaux-arts: Biennale du musée et de la Société des amis des arts

Sept. Musée international d'horlogerie: Exposition «L'heure publique»

13/14 sept. Equitation: Concours hippique

14. sept. Championnat romand des jeunes gymnastes

3. oct. Salle de musique: Concert symphonique de l'Orchestre philharmonique de Strasbourg

Toute l'année. Musée international d'horlogerie: «L'Homme et le temps» – Musée d'histoire naturelle: Faune et flore du Haut-Jura et du Doubs; collections africaines; dioramas. – Musée des beaux-arts: Musée témoin de l'art de la seconde moitié du XXe siècle; art haut-neuchâtelois; meubles XVIIIe siècle. – Musée artisanal et paysan: Collections du Jura neuchâtelois: Exposition temporaire «La dentelle neuchâteloise» – Bibliothèque communale et Bibliothèque des Jeunes. – Vivarium. – Parc d'accimatation du Bois du Petit-Château

Chevres

27. sept. Puidoux: Bal

27/28 sept. Puidoux: Championnats suisse d'attelage

Chur

Sept. Jeden Dienstag und Donnerstag Stadtführung. – Jeden Mittwoch

«Plauschfahrt ins Heidiland»

13. Sept. Klübühl Schnidrzumft: Gitarrenkonzert Rodriguez

17. Sept. Klübühl Schnidrzumft: Gastspiel Theater am Gleis

22. Sept. Klübühl Schnidrzumft: Autorenlesung W. Hildesheimer

24. Sept. Klübühl Schnidrzumft: Musik und Lieder der Troubadours und Minnesänger, mit Urs Böschenstein

25. Sept. St. Martinskirche: Konzert Westfälisches Sinfonieorchester

27. Sept. Klübühl Schnidrzumft: Konzert mit alten Instrumenten

Okt. Jeden Dienstag Stadtführungen

4. Okt. Arcas-Platz: Floh- und Gängelmarkt. – Comandarsa: Liederkonzert Kammerchor Chur

9. Okt. Stadttheater: Puppentheater

Das ganze Jahr. Bündner Kunsthaus: Werke von Angelika Kauffmann, Giovanni Segantini, Giovanni, Augusto und Alberto Giacometti, Ernst Ludwig Kirchner, Alois Carigiet usw. – Naturhistorisches und Nationalparkmuseum. – Dommuseum. – Rathaus: Sammlung edler Steine und Kristalle. – Kutschenfahrten

Courtelary BE

13. sept. Meeting national d'athlétisme

Crans-Montana

13. sept. Golf: Coupe Orsat

14. sept. Golf: Coupe Mariella

20. sept. Golf: Coupe du Président

20/21 sept. Golf: Rencontre Strasbourg-Crans

21. sept. Golf: Coupe des commerçants

28. sept. Golf: Coupe Robinson et Caveau

4/5. oct. Golf: Rencontre Evian-Crans

5. oct. Golf: Coupe Hôtel Miedzor

Davos

Sept. Schatzalp: Alpinarium geöffnet. – Bilderausstellung

11. Sept. Kongresszentrum: Chorkonzert

14. Sept. Kirche St. Johann: Konzert Glarner Musikkollegium. – Segeln: Flotten-Meisterschaft; Korsar, Laser, Surfer

18. Sept. Kongresszentrum: Konzert der Jugendmusik

23./24. Sept. Kongresszentrum: Internationales Symposium «Solarthermie»

27./28. Sept. Kongresszentrum: Herbst-Kongress der Zeugen Jehovas

3.–5. Okt. Kongresszentrum: Conference Working group of clinical pharmacology

4. Okt. Kongresszentrum: Schach-Simultanvorstellung

4./5. Okt. Segeln: Vaurien-Kanne und Optimisten-Cup. – 4. Jakobshorn-Schachturier

6. Okt. «Davoser Collage»: Lesungen mit Klavierbegleitung

7. Okt. Kongresszentrum: «Mephisto-Valse» (Gästspiel Comédie de Genève).

Kongresszentrum: «Undine», Schauspiel von Jean Giraudoux (Zürcher Schauspieltruppe)

8. Okt. Kongresszentrum: Davoser Abend

9. Okt. Kongresszentrum: Konzert Ursula Holliger und Catherine Eisenhoffer, Harfen

10. Okt. Kongresszentrum: Gastspiel René Quillet, Pantomime

Delémont

12.–14. sept. Fête du peuple jurassien

24. sept. Temple: Concert d'orgue Jesse Eschbach

10–19. oct. Comptoir delémontain

Les Diablerets

26.–28. sept. Fêtes du 100e anniversaire de la fanfare «L'instrumentale»

1–5. oct. Festival international du film alpin

Diemtigen BE

14. Sept. Niedersimmentalischer Jungschwingertag

Disentis

21. Sept.–25. Okt. Tenniswochen

5.–12. Okt. Wanderwoche Aventura

Einsiedeln

Sept./Okt. Klosterbibliothek: Ausstellung «Regula Sancti Benedicti»

14. Sept. Klosterplatz: Grosse Engelweihe

23. Sept. Grosse Viehausstellung

26./27. Sept. Theateraufführungen

28. Sept. Rad: Innerschweizer Strassenrennen

28. Sept.–3. Okt. 1. Einsiedler Wanderwoche

Emmen

27. Sept. Zentrum Gersag:

Ländermusikertreffen

Emmental

13./14. Sept. Heimisbach: 13. Simon-Gfeller-Gedenkmarsch. – Rüderswil:

Emmentalsche interkantonale Junghornussertage

17. Sept. Langnau: Märte

24. Sept. Zäziwil: «Brächte», alter Brauch

28. Sept. Fankhaus/Trub: Niederenzli-Chilbi. – Oberberg: Hänselberg-Chilbi. – Grosshöchstetten: Bubenschwinget Pintli

4. Okt. Rüderswil: Junioren-Hornusserfest

Engelberg

Sept.–18. Okt. Pauschalangebote «Familienferien» und «Seniorenanferien»

Sept.–15. Okt. Pauschalangebote «Aktive Plauschferien für die Familie»

Sept. Täglich drei Konzerte des Streichorchesters Engelberg. Leitung: Vittorio Cacciatori (ausgen. Donnerstag). – Jeden Mittwoch, Donnerstag und Donnerstag/Freitag geführte Touren. – Bergsteiger- und Kletterunterricht

14. Sept. Wasserfall- und Holz-Chilbi

27./28. Sept. Kleinkaliber-Volksschiessen

6. Okt. Ochsenmatte: Viehschau

Estavayer-le-Lac

Toute l'année. Musée: Archéologie lacustre, art populaire régional, collections

d'armes anciennes, grenouilles naturalisées, collection des anciennes lanternes CFF

La Ferrière BE

1er oct. Foire

Fiesch VS

5.–12. Okt. Schweizerische Volkstanzwoche

Fleurier NE

26. sept. Eglise catholique: Concert d'orgue

Brett Leighton

Flims

Sept.–19. Okt. Wanderwochen mit

Passepartout

18.–23. Sept. 7. Internationale alpine Heissluftballonwoche mit Ballonpost

21. Sept. Kirche Flims Dorf: Konzert Churer Bläser-Ensemble

27. Sept.–12. Okt. Kegeln: Vorab-Meisterschaften

Flumsberg

Sept.–18. Okt. Jeden Montag Ausflug zum Walenstädterberg. – Jeden Dienstag kleine Walenseerundfahrt und Schnitzkurse. – Jeden Mittwoch geführte Tagesstour oder Regenwanderung. – Jeden Donnerstag 3-Schlösser-Fahrt, Wanderung zum Chappensee und Minigolfturnier. – Jeden Freitag Tagesstour oder Regenwanderung und Fahrt nach Bad Ragaz

2. 9. Okt. Bogenschiessen und Wettschiessen mit Kleinkalibergewehr

3. 10. Okt. Flumer Kultur- und Weintouren

4. Okt. Tanz und Unterhaltung

5. Okt. Grosse Viehschau

6.–19. Okt. Hündeler-Ferien

Frauenfeld

Sept.: bis 14. Villa Sonnenberg: Ausstellung «Poetische Thurgauer Malerei»

21. Sept. Kirche Frauenfeld-Oberkirch: «Musikalisches Opfer», von J. S. Bach

Das ganze Jahr. Schloss: Historische Sammlung. – Luzernerhaus, Freie Strasse 24: Naturwissenschaftliche Sammlung. – Villa Sonnenberg, Ringstrasse 16: Kunstsammlung

Fribourg/Freiburg

Sept.–nov. Place du Petit-St-Jean: Chaque premier samedi du mois, marché aux puces

Sept.–5. Okt. Musée d'histoire naturelle: Exposition de photographies «Nos haies, leurs plantes et leurs animaux»

Sept. Tous les jours, accès à la tour de la Cathédrale

Sept.: jusqu'au 28. Musée d'art et d'histoire: Rétrospective Marcello, peintures et sculptures

14. Sept. Bénichon, ancienne tradition 5. oct. 47e Course pédestre Morat–Fribourg

10. oct. Université: Concert de l'Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: Armin Jordán

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). – Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du Xe u XXe siècle, vitraux, orfèvrerie médiévale. – Piscine couverte du Schönberg. – Jardin botanique

Frutigen

12. Sept. Konzert der Jugendmusik

14. Sept. Amtsjudendorf

21. Sept. Kirche: Konzert für Posaune und Orgel

Genève**Concerts et théâtres**

Sept.–juin 1981. Saison du Grand-Théâtre, du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Nouveau Théâtre de poche, du Théâtre de Carouge, du Théâtre de l'Atelier et du Théâtre Pitoëff.

Sept.: jusqu'au 12. 36e Concours international d'exécution musicale.

11. sept. Grand-Théâtre: Première «Don Giovanni», opéra de W. A. Mozart

12. sept. Victoria-Hall: Concert final des lauréats du 36e concours international d'exécution musicale. Orchestre de la Suisse romande. Direction: Jost Meier. – Promenade des Bastions: Concert de l'Harmonie nautique

17. sept. Maison de la Radio: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Arpad Gerecz

24. sept. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Luciano Berio. Solistes

26. sept. Cologny: Concert Trio de Munich

29. sept. Grand-Théâtre: Concert de l'Orchestre de chambre d'Israël. Direction: Rudolf Barshai

Oct.–20 nov. Théâtre de poche: «Emile et une Nuit», de Denise Gouverneur

1er oct. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Horst Stein. Soliste: Walter Klien, piano

2. 5. oct. Grand-Théâtre: Concerts Ensemble Serenata Classica (matinée)

3. 10. oct. Conservatoire: Concerts de musique de chambre. – Cologny: Concerts de musique de chambre

4. 10. Victoria-Hall: Concert Trio Pasquier et Jean-Pierre Rampal, flûte

6. 10. Victoria-Hall: Concert symphonique

Ausbildung in der L'enseignement en

Schweiz
Suisse



ÉCOLE KYBOURG

Ecole de secrétariat, de commerce et de langues
Genève, 4, Tour-de-l'Ile, tél. 022 285074
Directrice: M^{me} M. Kybourg

Membre de l'Association genevoise des écoles privées AGEP
Préparation aux fonctions de
Secrétaire de cadres et de direction trilingue ou quadrilingue
Secrétaire-sténodactylographe trilingue ou quadrilingue
Employé(e) de commerce trilingue ou quadrilingue
Sténodactylographe bilingue ou monolingue
Employé(e) de bureau bilingue ou monolingue

Langues étrangères enseignées:

Anglais: 5 niveaux; prépar. examens de la British-Swiss Chamber of Commerce
Allemand: 5 niveaux.

Espagnol: prépar. examens de la Cámara oficial española de comercio en Suiza

Italien: prépar. au Diploma di lingua italiana della «Dante Alighieri»

Sténo et dactylo: prépar. aux Concours officiels de Suisse romande

Début année scolaire 1980/81: lundi 8 septembre



ALPINES PROGYMNASIUM FLIMS

CH-7018 Flims-Waldhaus, Schweiz

Internat für Knaben von 11 bis 17 Jahren (5.+6. Primarklasse, 1. bis 3. Sekundar-/Realklasse, 1. bis 3. Gymnasialklasse, 10. Schuljahr als Berufswahlklasse).

Sommer- und Wintersport (eigener Tennisplatz, Caumasee, Weisse Arena).

Überwachte Aufgabenstunden. Interne Berufs- und Ausbildungsberatung. Intensivkurse zur Vorbereitung auf Aufnahmeprüfungen (Gymnasium, Handelsschule, Sekundarschule).

Leitung:
B. und D. Hösly-Witzig, Telefon 081 39 1208

de l'Orchestre philharmonique de Leningrad

8 oct. Maison de la Radio: Concert de l'OSR et du Chœur de la Radio suisse romande.

Direction: André Charlet

9 oct. Grand-Théâtre: Première spectacle de ballet

Foires et expositions

Sept.-déc. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: Trésors de la Bodmeriana (manuscrits et premières éditions)

Sept.-30 déc. Musée d'art et d'histoire: Exposition «Le voyage d'un anglais dans les Alpes en 1829»

Sept./oct. Musée Ariana: Exposition «Arts du feu, céramique et verrerie (France 1900)». — Musée d'art et d'histoire: Collections Jean-Pierre Barbier, quilts. — Musée d'histoire des sciences: Exposition «Collection de Saussure»

Sept.-15 oct. Petit-Palais: Exposition Nicolas Tarkhoff, peintures. — Exposition «Le Postimpressionnisme»

Sept. Hall de la Poste du Mont-Blanc: Exposition spéciale «150e anniversaire

de la création des Postes genevoises 1830-1980». — Musée de l'Athénée: Exposition Hans Erni, peintures

Sept.: jusqu'au 14. Musée Rath: Exposition de dessins préraphaélites et dessins anglais contemporains. — Institut national genevois: Exposition internationale «Vive la Radio»

15 sept.-4 janv. Musée d'art et d'histoire: Exposition «Les lacustres, mythe et réalité»

19 sept.-9 nov. Cabinet des estampes: Exposition «Cartons d'invitations»

19 sept.-16 nov. Musée Rath: Exposition «Mairet et son temps»

20-28 sept. Carouge: 3e Salon des artisans d'art professionnels

30 sept.-3 oct. Palais des expositions: INTER-PROTECTA, exposition internationale pour la protection des personnes et des biens

Oct. Musée de l'horlogerie: Exposition Catherine Cook, gravures et bijoux

2-12 oct. Bateau au quai du Mont-Blanc: «L'Arche de Noé», exposition de vins

Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

Schweizer Sektion: Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

American Section: Grades 5-12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

Sezione italiana: Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. J. Ostermayer
Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH - 6316 Zugerberg

Handels- und Verkehrsschule Bern

Gegründet 1907

Schwanengasse 11,
Telefon 031 22 54 44

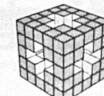
für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel, für Post-, Bahn-, Zoll- und Telefonexamens, für Laborantinnen- und Hausbeamtnenschulen

für Arztgehilfinnen
für Arzt- und Spitälssekretärinnen
für Pflegerinnen

Kursbeginn: 14. Oktober

Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant?



Le Service scolaire de la
FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES
vous renseignera volontiers.

**40, rue des Vollandes
1206 Genève, tél. 022 35 57 06**

l'horlogerie. — Musée de l'Ariana. — Musée Rath. — Musée d'histoire naturelle. — Musée d'ethnographie et Annexe de Conches. — Collections Baur. — Institut et Musée Voltaire. — Musée des instruments anciens de musique. — Musée de l'histoire des sciences. — Musée Jean-Jacques Rousseau (bibliothèque publique et universitaire). — Musée de l'Athénée. — Collections Barbier-Müller. — Musée des suisses à l'étranger, château de Penthes. — Petit-Palais. — Conservatoire et Jardin botanique

Gersau

13., 27. Sept. Heimatabende
17. Sept. Männerchorkonzert
21. Sept. Bettagskonzert

Giswil OW

5. Okt. Grossteil: Herbstschwinget
Glarnerland

Sept./Okt. Landesmuseum Näfels (Freulerpalast): täglich geöffnet (ausgenommen Montag)

Sept. Kunsthause Glarus: Bilderausstellung
 13. Sept. Glarus: Volkskonzert
 13./14., 20. Sept. Niederurnen: Linth/Esscher-Schiessen
 14. Sept. Glarus: 6. Marchelauf Glarus-Linth-Uernerboden. – Glarus:
 Bettagszingen: «Der Tag, an dem der Papst gekidnappt wurde», von J. Béthencourt (Sommertheater Winterthur)
 21. Sept. Evang. Kirche Schwanden: Abendmusik. – Evang. Kirche Linthal: Bettagskonzert
 28. Sept. Kantonsschule Glarus: Konzert Glarner Madrigalchor

Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristallausstellung

Grandson VD

Sept./oct. Chaque dernier dimanche du mois, grand marché artisanal dans les cours du château
 28 sept. 5e marché artisanal
 Toute l'année. Château de Grandson

Graubünden

15. Sept.-31. Okt. Aktion «Silberdistel» der Rhätischen Bahn
Grindelwald
 Sept.: bis 21. Heimatmuseum: Ausstellung «150 Jahre Bergotel Faulhorn»
 11., 25. Sept., 2. Okt. Filmvorführungen «Das Dreigestirn Eiger, Mönch, Jungfrau»
 14. Sept. 1. Berglauf Grindelwald-Männlichen
 17. Sept. Heimatabend
 19., 27./28. Sept. Konzerte und Theateraufführungen

Gstaad

Sept.-21. Dez. Pauschalangebote Reiterferien
 Sept./Okt. Geführte Hochgebirgstouren
 Sept.: bis 13. Niki-Pilic-Tennis-Wochen
 14. Sept. Volksreisestag Wispile
 28. Sept. Ausschiesset

Güttingen TG

Sept.-Dez. Puppenmuseum (Mi, Sa, So)

Hasliberg

Siehe unter Meiringen-Hasliberg

Heiden

14., 28. Sept. Kursaal: Frühschoppenkonzerte
 27. Sept. Evang. Kirche: Orgelkonzert Hans Hauser
 4. Okt. Cabaret-Abend Franz Hohler

Herisau

3. Okt. Evang. Kirche: «Elias», Oratorium von Felix Mendelssohn-Bartholdy
 Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

Hilterfingen

18. Sept. Kirche: Konzert Oberländisches Kammerorchester, Leitung: Romain Riad. Solist: Martin Liechti, Violoncello

Hinwil ZH

21. Sept. Ref. Kirche: Mozart-Konzert. Glarner Musik-Kollegium, Kammerchor Zürcher Oberland. Leitung: Felix Schudel. Solisten

Hitzkirch LU

13./14. Sept. Rittersaal der Kommande: Gitarrenrezitals Hans-Peter Isaak

Hoch-Ybrig

Sept./Okt. Jeden 15. und 25. des Monats «Fünflärtag»
 21. Sept., 5. Okt. Volksmärsche

Ilanz

5. Okt. Geführte Höhenwanderung

Interlaken

Sept.-15. Okt. Täglich Stadtrundfahrten mit Pferdekutschen
 Sept.-12. Okt. Täglich begleitete Ausflugsfahrt Jungfraujoch
 Sept. Täglich Schaukäsen im «Chäs-Dörfli» (Montag bis Freitag). – Jeden Dienstag und Samstag volkstümliche Unterhaltung. – Täglich begleitete Exkursion aufs Schilthorn (ausgenommen Sonntag)
 Sept.: bis 28. Jeden Mittwoch/Donnerstag und Samstag/Sonntag 2tägige geführte Gletscherwanderung
 Sept.: bis 18. Jeden Donnerstag begleitete BLS-Bahnexkursion nach Stresa

Sept.: bis 16. Jeden Dienstag Waren-, Floh- und Bastelmarkt. – Jeden Dienstag begleitete BLS-Bahnexkursionen nach Stresa und Zermatt
 Sept.: bis 12. Jeden Freitag Abendfahrt auf den Harder Kulm
 13. Sept. Bödeli-Chilbi. – Leichtathletik-Mehrkampfmeeting
 13./14. Sept. Segeln: Herbst-Regatta Neuhaus
 14. Sept. Golf: Beatus-Trophy
 18./19. Sept. International Workshop, Kongress
 20./21. Sept. Surfing-Regatta
 21. Sept. Bettagskonzert
 24. Sept. Golf: Senioren-Meisterschaft
 26. Sept., 8. Okt. Unterseen: Warenmärkte 26.-28. Sept., 3.-5. Okt. Dampfzüge Interlaken-Lütschental
 26. Sept.-5. Okt. «Rail-In 80», grosse Eisenbahnschau mit Kongress
 28. Sept. Burgdorf Marschmusik-Demonstration. – Golf: Clubmeisterschaft
 28. Sept., 5. Okt. Dampfzüge Interlaken-Schynige Platte
 4./5. Okt. Golf: Berneroberländer Meisterschaft

Jegenstorf

Sept.-12. Okt. Schloss: Ausstellung «Kultur im Amt Fraubrunnen»
 13.-28. Sept. Schloss, Orangerie: Ausstellung Peter Pfander, Bauernmalerei
 30. Sept.-12. Okt. Schloss, Orangerie: Ausstellung Heinz Flückiger, Öl- und Aquarellbilder

Kandersteg

14. Sept. Internationales Mattenskispringen
 23.-26. Sept. Exkursionen für Mineraliensucher
 27./28. Sept. Mineralienbörse

Klosters

7.-13. Sept., 5.-11. Okt. Tourenwochen
 27./28. Sept. Deltaflug-Meisterschaften
 3.-5. Okt. Internationale Delta-Flugtage von Klosters; Swiss-Cup
 10.-12. Okt. Internationale Deltaflug-Meisterschaften von Klosters

Kriens

13. Sept.-5. Okt. Kunstkeller: Ausstellung Renate Stendar-Feuerbaum, Plastiken, und Jette von Rotz-Cohn, Tapisserien
 28. Sept. Kunstkeller: Matinee Wolfgang Stendar; «Ernstes und Heiteres über Kunst und Künstler»

Küssnacht am Rigi

14. Sept. Seifenkistenrennen
 26./27. Sept. Feuerwehr-Chilbi mit Tanz und Unterhaltung

Laa

28. Sept. Aula Grava: Pilzausstellung

Le Landeron NE

Sept.: jusqu'au 14. Galerie Schneider: Exposition René Ramp, sculptures
 27/28. sept. Marché aux puces, le plus grand de la Suisse
 5. oct.-9. nov. Galerie Schneider: Exposition Daniel Galley, sculptures et dessins

Langenthal

12. Sept. Aula Gymnasium: «Messe in D-Dur», von Antonin Dvořák
 27. Sept. Stadttheater: «Die schlaue Susanne», Posse von Lope de Vega. – Schwarzhäusern: Verbands-Junghornnusserfest Oberaargau-Solothurn
 4. Okt. Stadttheater: Jodlerkonzert
 10.-12. Okt. Circus Aladin

Lausanne

Concerts et théâtres
 Sept.-mars 1981. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre de Beauvieu, du Théâtre de Vidy et du Théâtre des Faux-Nez
 Sept./Oct. Cathédrale: Chaque vendredi, concert d'orgue
 23. sept. Eglise St-Jacques: Concert d'orgue Philip Swanton
 23.-27. sept. Théâtre municipal: «La musique adoucit les mœurs», de Tom Stoppard
 26. sept. Cathédrale: Concert Ensemble vocal Michel Hostettler; à l'orgue André Luy
 2. oct. Théâtre de Beauvieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Horst Stein. Soliste: Walter Klien, piano

Mit der Seilbahn
 sicher, schnell und bequem an die schönsten Ausflugs- und Ferienziele

Ihr nächster Ausflug



Die Luftseilbahnen Saas Fee AG offerieren Ihnen:

Drei erstklassige und bestausgebauten Wander- und Skigebiete

PLATTJEN LÄNGFLUH FELSKINN

Ganzjähriger Skibetrieb – zu jeder Jahreszeit ein Erlebnis.

**Auskunft über Telefon 028 57 14 14
 Automatischer Informationsdienst Tel. 028 57 12 72**

brunni
 Sonnenterrasse ob
engelberg
 1600 m
 Bergrestaurant
 Kinderspielplatz
 Bequeme Wanderwege



Ein Paradies im Sommer wie im Winter

Jakobsbad, Tel. 071/89 12 89



- 1750 bis 2650 m ü.M.
- 15 Anlagen (3 Luftseilbahnen, 4 Sesselbahnen, 8 Skilifte)
- stündliche Förderleistung: über 15 000 Personen
- über 65 km markierte Skipisten
- keine Wartezeiten
- gemütliche Bergrestaurants
- günstige Abonnements 1 bis 21 Tage, z.B.: **8 Tage Fr. 130.–, 15 Tage Fr. 195.–**

AG Aroser Verkehrsbetriebe
7050 Arosa
Telefon 081 31 18 28

Museen Musées



Musée Ariana

10, avenue de la Paix, Genève

**ARTS DU FEU. Céramique et verrerie,
France 1900**

Ouvert sans interruption de
10 à 17 heures
Fermé le lundi



Museo Vela Ligornetto TI

Aperto dal 1° maggio al 15 novembre,
ore 9-12 e 14-17.
Chiuso il lunedì. Entrata gratuita.

Conservatore: G. Casanova,
Tel. 091 47 1353.

Collezione delle opere di Vincenzo Vela (1820-1891), lasciate alla Confederazione svizzera, insieme alla villa tramite il figlio Spartaco. Aperto al pubblico nel 1898, riattato nel 1919 e nel 1961.

Sculpture e abbozzi in terracotta e modelli in gesso rispecchiati praticamente l'insieme dell'opera plastica di Vincenzo Vela, libri, schizzi, documenti e ricordi personali dell'artista. Disegni e pitture di Spartaco Vela (1854-1895) e sculture in gesso di Lorenzo Vela (1812-1897). Collezione di pitture raccolte da Vincenzo, Spartaco e Lorenzo Vela: opere lombarde, piemontesi e ticinesi, XVII al XIX secolo.

Aargauer Kunsthaus Aarau

Schweizer Kunst seit Ferdinand Hodler

Ausgewählte Werke aus der Sammlung
20. Juni bis 14. September

Voranzeige: 6. September bis 5. Oktober
Kammerausstellung **Schobinger-Schobinger**

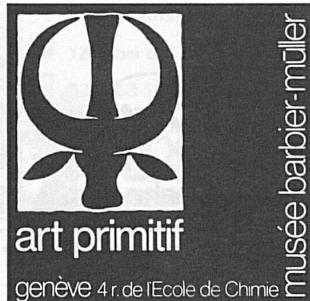
26. September bis 26. Oktober
Ernst Morgenthaler «Unbekannte Arbeiten»



Liechtensteinische Kunstsammlungen
FL - 9490 Vaduz, Städte 37

Öffnungszeiten:
1. April bis 31. Oktober
10.00-12.00; 13.30-17.30 täglich
1. Nov. bis 31. März
10.00-12.00; 14.00-17.30, Montag geschl.
Gruppen wenn möglich bitte vorher anmelden:
Liechtensteinische Kunstsammlungen,
FL - 9490 Vaduz, Städte 37, Tel. 075 22 23 411. –
Konservator: Dr. Georg Malin

Peter Paul Rubens, 1577-1640
Bildnis eines Mädchens



Sammlung für Völkerkunde Burgdorf

(beim Rathaus am Kirchbühl)

Auf drei Stockwerken guter Einblick in fast alle aussereuropäischen Kulturreiche

Stiftung St. Galler Museen

Historisches Museum, Museumsstrasse 50

Das bedeutendste Museum seiner Art in der Ostschweiz mit prähistorischer Abteilung. **Museum für Völkerkunde** im gleichen Haus.

Museum im Kirchhoferhaus, Museumsstrasse 27

Gemäldegalerie, Silbersammlung und Münzkabinett
Dienstag bis Sonntag 10-12 Uhr, 14-16 Uhr geöffnet. Montag geschlossen. Eintritt frei.

3 oct. Concert populaire de l'Harmonie lausannoise
8-18 oct. Théâtre de Vidy: «Bérénice», tragédie de Racine
9 oct.-mai 81. Théâtre des Faux-Nez: Jean Sommer, chansons
Foires et expositions
Sept. Musée historique de l'Ancien-Evêché: Exposition à l'occasion du 150e anniversaire de la mort de Benjamin Constant
Sept.: jusqu'au 28. Collection de l'art brut: Exposition Raphaël Lonné, dessins
13-28 sept. Palais de Beaulieu: 61e Comptoir suisse, foire nationale d'automne
19 sept.-2 nov. Musée des arts décoratifs: Exposition «Gustave Buchet - projets de décors et de costumes du théâtre»
20/21 sept. Palais de Beaulieu: Exposition canine
2 sept.-1er nov. Musée des arts décoratifs: Exposition «Marionnettes, une expression artistique»
2-25 oct. Forum de l'Hôtel-de-Ville: Exposition «Urbanisme lausannois»
3 oct.-2 nov. Musée cantonal des beaux-arts: Exposition «Tapisseries suisses - artistes d'aujourd'hui»
5-7 oct. Palais de Beaulieu: SERATEX, Semaine d'achats de l'habillement
8-12 oct. Jardin d'Eden: Exposition florale
Congrès international
16-19 sept. Ecole polytechnique: EUSIPCO 80, congrès

Divers

3 oct. Place de la Palud: Marché des artisans
3-15 oct. Cirque Knie
Lauterbrunnen
Sept. Jeden Mittwoch Helikopter-Alpenflug mit Gletscherwanderung. - Geführte Wanderungen
7.-14. Sept. Wanderwoche
27./28. Sept. Volksmarsch
28. Sept.-4. Okt. Klöppel-Ferienkurs
Lenk i. S.
11., 25. Sept. Folkloreabende
15. Sept. Konzert Keiko Wataye, Violine, und Marika Kohno, Klavier
29. Sept.-10. Okt. Lenker Kinderfilmwochen
5.-11. Okt. 11. Forum für Musik und Bewegung
Lenzerheide-Valbella
Sept.-17. Okt. Jeden Montag Tischtennisturnier. - Jeden Dienstag Alplerfest auf Scharmoïn. - Jeden Mittwoch geführte Wanderung. - Jeden Freitag Pfeilbogenschiesessen und geführte Wanderung
11., 16., 18., 23., 25., 30. Sept. Wildbeobachtungen
13./14. Sept. Tennis: Clubturnier
14. Sept. Golf: Medal Competition
21. Sept. Golf: Herbst-Cup. - Rothorn: Plauschmeisterschaft im Deltafliegen
5. Okt. Golf: Valbella-Cup
5.-11. Okt. Kunsthistorische Woche

Ligerz

Sept./Okt. Rebbauernmuseum «Hof» mit Rebenlehrpfad

Leukerbad

20. Sept. Abzug der Schafe von der Gemmi
5. Okt. Kirchenkonzert

Lichtensteig SG

28. Sept. 5. Schweizerischer Foto-Flohmarkt

Liestal

6./7. Okt. Circus Nock

Locarno

Sept.-Dez. 500-Jahr-Feier der Wallfahrtskirche «Madonna del Sasso»

20./21. Sept. Locarno-Monti: Traubefest Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Theater, Dacing, Variété, Boule, Kunstaustellungen

Le Locle NE

10-19 oct. Exposition commerciale et artisanale

Toute l'année. Musée des beaux-arts. - Musée historique. - Musée d'horlogerie au Château des Monts: Histoire de la mesure du temps, Collections des automates Maurice Sandoz, etc. - Musée Alexandre Girod: Peintures, meubles, etc., du peintre loclois XIXe siècle. - Bibliothèque communale et bibliothèque des Jeunes

Lötschental

14. Sept. Ferden: Prozession und Parade der Herrgottsgrenadiere

Lugano

Concerts et théâtres

21-28 sept. Palais des congrès: Festival international des marionnettes

1, 4, 8 oct. Gymnase San Giuseppe: Concerts du matin

2 oct. Studio Radio, Besso: Concert

7 oct. Eglise S. Antonio: Concert Corelli-Ensemble, et Mauro Ghisletta, trompette

Foires et expositions

Sept.-16 nov. Villa Malpensata: Exposition «Le Corbusier», photographies, documents, projets, peintures

Sept./oct. Villa Favorita, Castagnola: Pinacothèque

Sept.-19 oct. Musée douanier suisse, Gandria: Exposition «Douane et humour»

10-19 oct. Padiglione Conza: Exposition «Arte casa», salon des arts ménagers et de l'ameublement

Congrès internationaux

19-21 sept. Congrès international des Sous-officiers

2/3 oct. Séminaire international de la commission des finances des réseaux européens de télévision

Fêtes et folklore

3-5 oct. Fête des vendanges; grand cortège le 5 oct.

8-12 oct. Palais des congrès: Sacra terra del Ticino, manifestations folkloriques

Sports

13 sept. Golf: Coupe «Del lago»
13/14 sept. Magliaso: Rassemblement plongeurs du groupe Acquajam 80
13/14, 27/28 sept. Voile: régates d'automne
14 sept. Golf: Coupe «Del capitano»
21 sept. Golf: Coupe «Autunno»
24 sept. Golf: Coupe «Pulcini»
27 sept. Golf: Coupe «Timbal»
4 oct. Golf: Championnat du club
5 oct. Golf: Coupe Musique
6-12 oct. Tennis: Tournais pour seniors et vétérans

Divers

Sept./oct. «Lugano sur mesure», arrangement forfaitaire
Sept.: jusqu'au 14. Chaque samedi, croisière nocturne avec musique sur le lac
20/21 sept. Palais des congrès: Bourse philatélique

Toute l'année. Casino-Théâtre Kursaal: Théâtre, variété, dancing, boule. – Villa Ciani: Exposition de tableaux d'artistes tessinois. – Musée cantonal d'histoire naturelle. – Villa Malpensata: Expositions temporaires

Lugern

14, 23. Sept., 5. Okt. Sonnenaufgangsfahrten auf Schönbüel
20.-27. Sept. Wanderwoche mit Makramee und Bauernmalerei
4-11. Okt. Wanderwoche mit Gobelin und Kupferstreichen

Das ganze Jahr. Jeden Sonntagmorgen Frühshoppenkonzert. – Jeden Sonntagnachmittag «Muisig-Stübäta»

Lutry

13/14, 27 sept. Tir de Lutry
28 sept. Voile: Régate du Treinquet

Luzern

Konzerte und Theater
Sept.-Mai 1981. Spielzeit des Stadttheaters: Opern, Operetten, Schauspiele, und des Kleinktheaters

Sept.: bis 21. Nationalquai: Jeden Sonntag Kurplatzkonzert (Matinee)

19. Sept. Stadttheater: Première «Nabucco», Oper von Giuseppe Verdi

20. Sept. Kunsthaus: 4. Luzerner Märschmusikkonzert

21. Sept. Matthäuskirche: Orgelkonzert Gaston Litaize

23. Sept. Stadttheater: Première «Romeo und Julia», Schauspiel von William Shakespeare

28. Sept. Stadttheater: Première «Die Landstreicher», Operette von Carl Michael Ziehrer

9. Okt. Stadttheater: Première «Der Diener zweier Herren», Komödie von Carlo Goldoni

Ausstellungen und Messen

Sept.-Dez. Verkehrshaus: Sonderausstellung «Spielwaren unserer Grossväter»

Sept./Okt. Verkehrshaus: Sonderausstellungen «Sowjetische Weltraumfotos» und «Krokodillokomotiven aus fünf Ländern»

Sept.-19. Okt. Naturmuseum: Ausstellung «Vulkane». – Gleitschergarten: Ausstellung «Island – Feuer und Eis an der Nahtstelle von Amerika und Europa»

Sept.: bis 21. Verkehrshaus: Vorführungen im Planetarium: «Der Mond»

Sept.: bis 14. Kunstmuseum: Sonderausstellungen «Von Amiet bis Twombly» und «Junge Schweizer Künstler: Kurt Sigrist»

11.-15. Sept. Allmend: Schweizerische Fachmesse für Altbaumodernisierung

22. Sept.-23. Nov. Verkehrshaus: Vorführungen im Planetarium «Unser Himmel im Herbst»

2-7. Okt. Kunsthaus: 5. Zentralschweizer Antiquitätenmesse

4-19. Okt. Luzerner Herbstmesse

5. Okt.-16. Nov. Kunstmuseum: Ausstellung «Schweizer Kunst '70-'80». – Sonderausstellung: Günther Brus, Zeichnungen

9.-18. Okt. Kornschütte im Rathaus: LUWINA, Luzerner Weinausstellung

Sport

14., 20. Sept. Pferderennen

Diverses

Sept.-25. Okt. Jeden Samstag Flohmarkt

Sept.-19. Okt. Jeden Sonntag geführte

Wanderung

Sept.-12. Okt. Täglich «Z'Mittag-Schiff»

16.-20. Sept. Allmend: Cirrus Nock

21. Sept. Nostalgiefahrt mit Dampfzügen auf den Rigi

4. Okt. Weinmarkt: Handwerksmarkt

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Schweizer Kunst 16. bis 20. Jahrhundert und europäische Malerei. – Naturmuseum bei der Spreuerbrücke. – Am-Rhyn-Haus (neben dem Rathaus): Picasso-Ausstellung. – Gleitschergarten beim Löwenbrunnen, Naturdenkmal aus der Eiszeit und Heimatmuseum. – Richard-Wagner-Museum, Tribischen. – Landhaus Utberg: Schweizer Trachten- und Heimatmuseum (Ostern bis Allerheiligen). – Verkehrshaus der Schweiz, Europas grösstes und modernstes Verkehrsmuseum mit Planetarium und Kosmorama (täglich geöffnet)

Magglingen

Siehe unter Biel/Bienne

Maienfeld

Sept.: bis 20. Torkelgalerie: Ausstellung Robert Indermaur, Bilder, Zeichnungen, Objekte

27. Sept.-19. Okt. Torkelgalerie: Ausstellung von Bildern, Plastiken und Objekten

Malters LU

20. Sept. Rad: Nationales Bergzeitfahren Malters-Schwarzenberg

Marly FR

13/14 sept. Bénichon, ancienne tradition

Martigny

Sept./oct. Amphithéâtre gallo-romain: fouilles archéologiques et travaux de restauration en cours. – Visite permanente de la promenade archéologique des Morasses

Sept.: jusqu'au 21. Le Manoir: Exposition «Emergences», art suisse contemporain

12 sept. Fondation Pierre Gianadda: Concert de l'ensemble I solisti aquilani

3-5 oct. Rallye internationale du vin

3-12 oct. 21e Comptoir de Martigny, foire valaisanne

4 oct. Fondation Pierre Gianadda: Concert symphonique de l'Orchestre de chambre de Los Angeles. Direction: Gérard Schwarz. Solistes

Toute l'année. Musée archéologique gallo-romain d'Octodure, fondation Pierre Gianadda, rue du Forum, ouvert tous les jours sauf le lundi

Meiringen-Hasliberg

Sept.-18. Okt. Pauschalangebote «Wanderferien für Faulenzer»

13. Sept. Mägisalp: «Chästeilet», Volksfest

13.-20. Sept. Pilzkundliche Wanderwoche Haslital

24. Sept. Geführte Gleitscherwanderung

29. Sept. Konzert der Blasmusik Hasliberg

Melchtal

10. Okt. Älplerchilbi

Mondrisio

27 sept. Concerto della Civica filarmonica

27/28 sept. Sagra dell'uva

Messen SO

14. Sept. Junghornusserfest

Montana

Voir sous Crans-Montana

Monthey

22 sept. Eglise paroissiale: Concert d'orgue Philip Swanton

25 sept. Eglise paroissiale: Concert de l'Orchestre du Festival Tibor Varga et de l'Orchestre de chambre de Detmold; Chœurs de la Radio Suisse romande et Pro Arte, Lausanne. Direction: Tibor Varga et André Charlet. Solistes

Montreux

Sept./oct. Rochers-de-Naye: Jardin alpin

22-27 sept. International Congress Voluntary Help Service Fund

28 sept. Cyclisme: 8e prix Jean Schmitt pour cadets

2-4 oct. La Tour-de-Peilz: «One Man seul», de Pierre Miserez

6-31 oct. Congrès IATA

7-11 oct. Fédération Européenne de la Manutention

Toute l'année. Château de Chillon. – Rochers-de-Naye: Terrasse panoramique

Montreux-Vevey

Sept.-9 oct. 35e Festival de musique

Montreux-Vevey. 11 sept.: Blonay: Kreuzberger Streichquartett. 12 sept.:

Fondation Pierre Gianadda, Martigny: I solisti aquilani. – Eglise St-Martin, Vevey: Concert d'orgue André Luy. 13 sept.:

Pavillon, Montreux: Johann-Strauss Ensemble. 14 sept.: Théâtre, Vevey: I solisti aquilani. 15 sept.: Pavillon,

Montreux: «La folie de Tristan», mystère musical. 17 sept.: Pavillon, Montreux:

Concert symphonique de l'Orchestre Sudwestfunk Baden-Baden. Direction: Michel Tabachnik. Soliste: Nikita

Magaloff, piano. 18 sept.: Château, Aigle: Quatuor Johannes Kobelt. – Montreux: Palace: Yuval-Trio, Tel Aviv. 19 sept.: Châtonneyre, Corseaux: Ensemble 13, Baden-Baden. 23 sept.: Château de Chillon: Les Ménestrins. 24 sept.: Théâtre, Vevey: Solistes de Sofia. 25 sept.: Pavillon, Montreux: Récital de piano Vladimir Ashkenazy. 27 sept.:

Maison des congrès, Montreux: Concert de l'Orchestre symphonique de Prague. Direction: Jiri Belohlavek. Soliste: Jörg Demus, piano. 28 sept.: Collège, St-Maurice: Concert de l'Orchestre symphonique de Prague. Direction: Vladimir Valek. Solistes. 29 sept.: Maison des congrès, Montreux: Concert de l'Orchestre symphonique de Prague. Direction: René Klopfenstein. Soliste: Cynthia Raim, piano. 30 sept.: Théâtre, Vevey: Concert Pierre Fournier, violoncelle, et Jean Fonda, piano. 2 oct.: Maison des congrès, Montreux: Concert symphonique de l'Orchestre de chambre de Los Angeles. Direction: Gérard Schwarz. Soliste: Jean-Pierre Rampal, flûte. 3 oct.: Maison des congrès, Montreux: Concert symphonique de l'Orchestre philharmonique de Leningrad. Direction: Maris Janson. Soliste: Alexis Lubimov, piano. 4 oct.: Fondation Pierre Gianadda, Martigny: Concert symphonique de l'Orchestre de chambre de Los Angeles. Direction: Gérard Schwarz. Solistes. 5 oct.: Théâtre, Vevey: Concert symphonique de l'Orchestre de chambre de Los Angeles. Direction: Gérard Schwarz. Solistes. 6 oct.: Abbatiale, St-Maurice: Concert Bernard Sustrot, trompette, et Esther

Sialm, orgue. 7 oct.: Eglise St-Martin, Vevey: Concert Bernard Sustrot, trompette, et Esther Sialm, orgue. 9 oct.:

Théâtre, Vevey: Octuor de la Philharmonie de Berlin (1-8 sept.: 9e Concours de piano «Clara Haskil»)

Morges

Sept.-30 nov. Château: Exposition «L'artillerie»

14 sept. Translémanique en planche à voile 4/5 oct. Fête des vendanges: 4 oct.: Corso des enfants et grande fête nocturne. 5 oct.: Cortège folklorique avec chars fleuris

Toute l'année. Musée Alexis Forel: Mobilier du XVIIe au XVIIIe siècle, gravures, verrerie, porcelaines, poupées et jouets (ouvert les après-midi, sauf le lundi). – Château de Morges: Musée militaire vaudois

Moutier

19 sept. Concert symphonique. Direction: Ivan Anguelov. Soliste: Luitgard Wietschnig-Mayer, violon

23 sept. Eglise catholique: Concert d'orgue Henriette de Vries

27 sept.-19 oct. Musée des beaux-arts: Exposition Jean Lecoultr, peintures 3-18 oct. Quinzaine culturelle prévôtoise

Münchenbuchsee

28. Sept. Herbstschwinget

Mothal SZ

13. Sept. Rad: Internationale Pragelpassrundfahrt

Murten

26. Sept.-5. Okt. Gewerbeausstellung 1980 5. Okt. 47. Gedenkmarsch Murten-Freiburg

Das ganze Jahr. Historisches Museum in der alten Stadtmühle (montags geschlossen, ausser an Feiertagen)

Maters VS

4. Okt. Meretmarkt

Neuchâtel

Concerts et théâtres

13 sept. Temple, La Coudre: Concert Anne Bauer, violon, et André Luy, orgue

Wir projektiere, und fabriziere, Gondelbahnen, Sesselbahnen, Skilifts, Spezialbahnen
STÄDELI-LIFT AG
W&O Telefon 01/929 21 21
CH-8618 Oetwil a. S. Zürich
Verlangen Sie unsere Dokumentationen

BAHNHOF BUFFET BERN

FRITZ HALLER CH-3001 BERN
TEL. 031/223421 031/228822
TELEX 33 3 22 B BERN CH

- 16 sept. Hôtel-de-Ville: Récital de clavecin Anna Berta Conti
18, 25 sept., 4, 9 oct. Salle de musique des Fausses-Brayes: Récitals de piano Roger Boss
28 sept. Eglise, St-Martin (Val-de-Ruz): Concert d'orgue Christina G. Banegas
30 sept. Temple, St-Aubin: Concert Ensemble instrumental neuchâtelois
1er oct. Temple, La Coudre: Concert Ensemble instrumental neuchâtelois
2 oct. Salle de musique: Concert de l'Orchestre symphonique de Prague. Direction: Jiri Belohlavek. Soliste: Jörg Demus, piano

Foires et expositions

- Sept.-déc. Musée d'éthnographie: Exposition «Miniatures indiennes»
Sept.-5 oct. Galerie Ditesheim: Exposition Carlo Baratelli, peintures et dessins. – Houterive: Exposition Bayod Serafini, peintures. – La Chaux-du-Milieu: Exposition Alfred Manessier, huiles, lithos et vitraux
Sept.: jusqu'au 28. Cortaillod: Exposition Pierre Bloc, encre de Chine
Sept.: jusqu'au 14. Musée des beaux-arts: Exposition Le Corbusier, photographies, documentations, projets, peintures, sculptures, tapisseries
27 sept.-19 oct. Musée d'art et d'histoire: Expositions Helga Leuenberger-Schur, peintures, et Paul Ullrich, sculptures
3 oct.-nov. Cortaillod: Exposition Mario Böllin, dessins et sculptures
10-12 oct. Panesp: 9e Bourse suisse aux armes. – 4e Bourse suisse de l'horlogerie

Fêtes et folklore

- 12/13 sept. Auvernier: Fête des vendanges
27/28 sept. Fête des vendanges: 27 sept.: Cortège des enfants costumés et grande parade des fanfares; 28 sept.: Grand cortège et corso fleuri
Sports
13/14 sept. Voile: Transjurassienne en solitaire; yacht, lourd
27/28 sept. Voile: Régate Championnat suisse juniors; laser, 420. – Concours de pêche
Toute l'année. Musée d'art et d'histoire (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz. – Musée d'éthnographie. – Musée d'histoire naturelle. – Musée d'archéologie. – Jazzland; tous les soirs concerts de jazz (sauf le dimanche)

La Neuveville

- 25-27 sept. Fête du vin

Nyon

- Sept.-déc. Maison du Léman: Exposition «Le Léman, carrefour des transports (1820-1920)»
18/19 sept. Cirque Knie

Toute l'année. Château de Nyon: Musée historique et des porcelaines (fermé le lundi du 1er nov.-14 déc. et du 13 janv.-30 mai; fermé du 15 déc.-12 janv.). – Maison du Léman: Navigation à voile, à vapeur et à moteur, pêche, faune et flore. Climat et géographie. F. A. Forel, limnologue. – Collection Abraham Hermanjat, peintures. – Basilique: Musée romain

Oberdiessbach BE

5. Okt. Schwinget

Obergлат ZH

21. Sept. Sternwanderung

Oberhofen

20. Sept. Ausschiesset

Olten

- Sept.-19. Okt. Kunstmuseum: Retrospektive Max Kampf, Bilder, Fresken, Zeichnungen, Lithographien
4.-6. Okt. MIO, Messe in Olten
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Wechselnde Ausstellungen. – Historisches Museum: Naturhistorisches Museum

Payerne

- 12 sept. Concert d'accordéon
13 sept. Marché campagnard
24/25 sept. Cirque Knie
28 sept. Abbataiale: Concert pour orchestre et chœur

Pfäffikon SZ

- Das ganze Jahr. Seedamm-Kulturzentrum. – Alpamare

Pontresina

- Sept. Geführte Wildexkursionen und Gletscherwanderungen
Sept.: bis 27. Polysportive Wochenprogramme
Sept.: bis 15. Bilderausstellung
7.-21. Sept. Wanderwochen
21.-27. Sept. 5.-11. Okt. Ausbildungswochen der Bergsteigerschule
29. Sept. 1. Cross-Meisterschaft von Pontresina
2., 7., 9. Okt. Geführte Wanderungen mit Wildexkursion

Les Ponts-de-Martel NE

- 27/28 sept. 125e anniversaire de la Fanfare Sainte-Cécile

Porrentruy

- 14 sept. Concert «Pré de l'Etang»
21 sept. Centre prot.: Concert symphonique de l'Orchestre de Mulhouse «La Foglia»
25 sept. Eglise St-Germain: Concert d'orgue Keiko Koito
28 sept. Tournoi féminin de volley-ball. – Cross scolaire
4 oct. Course automobile de côte de Roche d'or. – Grand-Prix cycliste de Porrentruy

Poschiavo

- Sept.: bis 15. Jeden Dienstag geführte Dorfbesichtigung

Rapperswil

- Sept.-5. Dez. Jeden Freitag Rapperswiler Markt
Sept.-Nov. Knie's Kinderzoo: Täglich geöffnet von 9 bis 18 Uhr
Sept./Okt. Schloss: Polenmuseum (täglich geöffnet von 13 bis 17 Uhr, Sonntag auch von 10 bis 12 Uhr). – Heimatmuseum: Täglich geöffnet von 14 bis 17 Uhr (ausgenommen Freitag)
Sept.: bis 20. Galerie Seestrasse: Ausstellung Attila Kovacs, Bilder und Grafiken

Pontresina

Engadin, 1800 m

– wo der Herbst noch schöner ist

Die Preise sind tiefer, der Regen ist seltener, der Himmel ist blauer – und vor allem sind die Lärchen so flammend orange, wie das eben nur im Herbst möglich ist.

**Verkehrsverein 7504 Pontresina, Telefon 082 66488,
Telex 74495**

14. Sept. Volleyball: 5. Jonercup (Damen)
20. Sept. Handballturnier
21. Sept. Evang. Kirchenzentrum Jona: Bettagskonzert
24. Sept. 2. Rapperswiler Stadtlauf

Renan BE

- 24 sept. Eglise réformée: Concert d'orgue Keiko Koito

Rheinfelden

- Sept./Okt. Fricktalmuseum: Ausstellung «Kirchenschatz von St. Martin»
Sept.: bis 20. Augarten: Ausstellung «Rheinfelden und seine Keramik»
11. Sept.-12. Okt. Salmeschüre: Ausstellung «Rheinfelden nach 1980»
14. Sept. «Quer durch Rheinfelden»
20. Sept. Kath. Kirche: Chorkonzert
27./28. Sept. Internationale Tagung «Chevalerie du Pot-au-Feu»
3.-5. Okt. Salmsaal: Oktoberfest
4./5. Okt. Rheinfelder Jahrmarkt
8.-12. Okt. Circus Nock

Riederalp VS

14. Sept. Schafschied und folkloristische Darbietungen

Riehen

- Siehe unter Basel

Riggisberg BE

- Sept.-19. Okt. Abegg-Stiftung: Sonderausstellung «Hispanisch-maurische Motive in Textilien und Keramik des 13.-19. Jahrhunderts»

Rigi

- Sept.: bis 27. Täglich Sonnenuntergangsfahrten, kulinarische Höhenfahrten, Seniorenfahrten
21. Sept. Geführte Rigiwanderung. – Fahrplanmässige Dampfzüge Vitznau-Rigi-Bahn

Roche d'Or BE

- 4 oct. Course de côte

Rolle

- Sept. Concerts au château

Romanshorn

- 26.-28. Sept. Internationale Bodensee-Wanderung

- Das ganze Jahr. Jeden Freitag und Samstag Flohmarkt

Romainmôtier

- 28 sept. Récital de chant Evelyne Brunner, soprano; à l'orgue André Luy

Romont

- 2 oct. Cirque Knie

Rorschacherberg

- 13./14. Sept. Schloss Wartensee: Kurs «Berufsbildung und Erwachsenenbildung»
22.-26. Sept. Schloss Wartensee: Kurs «Ein Bilderbuch erfinden»
29. Sept.-3. Okt. Schloss Wartensee: Tagung «Frauen für den Frieden»

Ruswil

- 13.-28. Sept. Galerie Chrämerhus: Ausstellung Berthy Wyss, Blumenbilder
20. Sept. Geführte Nachmittagswanderung
27./28. Sept. Ruswilerfäscht
28. Sept. Seifenkistenrennen

Sant'Antonino

- 4/5 ott. Corsa di cani levrieri

San Bernardino

- 4.-11. Okt. Internationale Schachspiele, open

Ste-Croix/Les Rasses

- 14 sept. Tir: Challenge Max Ruch

St-Imier

- 18 oct. 9e course de côte pédestre St-Imier-Mont Soleil

St. Gallen

Konzerte und Theater

- Sept.-Juni 81. Spielzeit des Stadttheaters: Opern, Operetten, Schauspiele, Ballett
13. Sept. Kirche St. Laurenzen: Konzert Schweizer Jugend-Sinfonie-Orchester. Leitung: Klaus Cornell. Solist: Martin S. Weber, Violoncello
15. Sept. Katharinenhof: Serenadenkonzert Barock-Quartett St. Gallen
25. Sept. Tonhalle: Sinfoniekonzert. Leitung: Kurt Brass. Solist: Tamas Vasary, Klavier

Ausstellungen und Messen

- Sept./Okt. Stiftsbibliothek: Ausstellung «Abendländisches Mönchstum»
Sept. Historisches Museum: Theatergeschichtliche Ausstellung «Die ganze Welt ist Bühne». – Theaterfoyer: Ausstellung «Theater in der Kunst des Theaters»

- Sept.: bis 21. Katharinen: Ausstellung «Über Wurzeln und Steine zur Kunst unserer Zeit»

- Sept.: bis 10. Regierungsgebäude: Ausstellung «Kunst um den Bodensee»
10.-30. Sept. Waaghaus: «Wir haben genug Energie, nutzen wir sie!» (Wanderausstellung Gottlieb-Duttweiler-Institut)

- 19.-26. Sept. Regierungsgebäude: Ausstellung «Die oberrheinische Buchmalerei des 14. Jahrhunderts»
27. Sept.-26. Okt. Katharinen: Zeichnungen alter Meister
9.-19. Okt. OLMA, Schweizer Messe für Land- und Milchwirtschaft

Diverses

- Sept.-Nov. Gallusplatz: Jeden ersten Samstag im Monat Flohmarkt. – Goliath-Schwertgasse: Jeden letzten Samstag im Monat Floh-Antiquitätenmarkt

- 16.-21. Sept. Tagung der Deutschen, Österreichischen und Schweizerischen Entomologischen Gesellschaften

28. Sept. Herbstbörse der Briefmarken-, Münzen- und Ansichtskartenammler

- Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzeln und Stickereien). – Historisches Museum im Stadtpark. – Museum im Kirchoferhaus (Silbersammlung Giovanni Zust; Alpines Paläolithikum). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Spieldosenkabinett, Marktgasse 23

St-Maurice

- 28 sept. Collège: Concert de l'Orchestre symphonique de Prague. Direction: Vladimír Valek. Solistes

- 6 oct. Abbatiale: Concert Bernard Soustrot, trompette, et Esther Salm, orgue

St. Moritz

- Sept.: bis 21. Täglich Kurkonzerte. Leitung: Alvaro Bigi

- Sept.: bis 15. Täglich geführte Bergtouren

- 12.-18. Sept. Heilbadzentrum: Gemäldeausstellung Rudolf Blaser

- 17.-21. Sept. Eishockey: 4. Corviglia-Sonnen-Cup von St. Moritz

21. Sept. Golf: Coppa Caveng

28. Sept. 2. St. Moritzer Herbstmarsch

1. Okt. Pro Cultura: Konzert Kodaly-Duo

St. Petersinsel

- Sept.-19. Okt. Jeden Sonntag Kasperltheater

Saanen

27. Sept. Konzert der Harmonie

Saignelégier

- 6 oct. Foire

Samedan

- Sept.-15. Okt. Jeden Dienstag und Donnerstag geführte Wanderungen im Nationalpark

14. Sept. 8. Samedner Geländelauf

Sargans

- Sept./Okt. Heimatmuseum im Schloss

Sarnen

- 12.-14. Sept. Dorfchilbi

14. Sept. Dorfkirche Stalden: Kirchenkonzert

Savognin

- Sept.-19. Okt. Täglich geführte Wanderungen

- Sept.: bis 27. Wöchentliche Tennis kurse

- 27./28. Sept. Kleinkaliber-Volksschiessen

Schachen LU

28. Sept. Herbstschwinget

Schaffhausen

- Sept.: bis 26. Fronwagturm: «Tourismus in Schaffhausen heute und morgen»

- Sept.: bis 20. Museum zu Allerheiligen: Ausstellung «Kunstmacher 80»

14. Sept. Münsterkonzert

26. Sept. St. Johannkirche: Konzert Prager Symphoniker

28. Sept. Münster: Bettagskonzert. – Freundschaftsturnen Hemmental/Beggingen/Merishausen
5. Okt. Geführte Wanderung Nussbaumersee
5. Okt.–16. Nov. Museum zu Allerheiligen: Ausstellung Lenz Klotz, Bilder und Zeichnungen
6. Okt.–28. Nov. Fronwagturm: «Die Wasserversorgung in Schaffhausen»
Das ganze Jahr. Jeden Dienstag geführte Wanderung

Schwarzenberg LU

20. Sept. Rad: Nationales Bergzeitfahren

Schwarzburg BE

20. Sept.–5. Okt. Sekundarschule: Ausstellung «Das Metall als Werkstoff des Künstlers»; Radierungen, Metallplastiken, Schmuck
5. Okt. Bauernpferderennen

Schwarzsee FR

20. Sept. Zollhaus: Schafeteilet

Schwyz

14./15. Sept. Ibach: Chilbi
22. Sept. Viehmarkt
27. Sept. Casino: Konzert Urschweizer Kammerensemble
Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft

Sedrun

Okt. Jeden Dienstag Sonnenaufgang-Erlebnis. – Jeden Donnerstag Wildbeobachtung und Kindernachmittag. – Jeden Freitag Mineralienschau

Selzach SO

14. Sept. Gras-Skifahren: Schweizer Cup

Siebenen SZ

28. Sept. Herbstschwinget

Sierre

Sept./oct. Manoir de Villa: Exposition Mizette Putallaz, peintures
22 sept. Concert de l'Orchestre symphonique de Westphalie. Direction: Karl Anton Rickenbacher. Solistes: Christa Romer, piano, et Jill Gomez, alto
Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Hôtel de Ville: Musée R. M. Rilke

Sigriswil

12. Sept. Aula: Konzert Berner Troubadours
17. Sept. Kirche: Konzert Oberländisches Kammerorchester. Leitung: Romain Riad. Solist: Martin Liechti, Violoncello

Sils i. E.

Sept.–19. Okt. Bergstation Furtschellas: Ausstellung «Kunst auf Furtschellas»
Sept. Geführte Bergtouren

Sils i. E./Silvaplana

12.–14. Sept. Surfing: Skisurfingflotte, offene Klasse

Silvaplana

14. Sept. Rad: Paarzeitfahren

Sion

Sept.: jusqu'au 26. 17e Festival international Tibor Varga. 12 sept.: Eglise du Collège: Concert du 50e anniversaire de la Schola des Petits-Chanteurs de Notre-Dame, Sion. Orchestre du Festival. Direction: Joseph Baruchet et Tibor Varga. 18 sept.: Eglise du Collège: Tibor Varga, violon, et Erika Kilcher, piano. 26 sept.: Cathédrale: Concert de clôture

Toute l'année. Musée de Valère: Histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1390. – Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. – Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505. – Grange-à-l'Évêque: Musée archéologique du Valais. – Galerie des Châteaux: Peintres naïfs yougoslaves

Solothurn

13.–15. Sept. Berufsschulhaus: Pilzausstellung
19. Sept. Konzertsaal: Klavierabend John Sivell
27. Sept.–6. Okt. 3. Solothurner Herbstmesse «HESO 80»
Okt.–Dez. Spielzeit des Stadttheaters: Opern, Operetten, Schauspiele
Okt. Berufsschulhaus: Bilderausstellung Max Flückiger

Das ganze Jahr. Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziats im 18. Jahrhundert». – Altes Zeughaus (Waffensammlung Schweiz)

Sonceboz BE

26 sept. Eglise réformée: Concert d'orgue Deirdre Storey

Sörenberg LU

Sept./Okt. Jeden Dienstag geführte Wanderung. – Jeden Mittwoch Platzkonzert

14. Sept. 20. Bergschwinget

Sornetan BE

28 sept. Eglise réformée: Concert d'orgue Brett Leighton

Spiez

Sept./Okt. Segelkurse

Sept.–22. Okt. Schloss: Ausstellung Alfred Glaus, Ölbilder, Aquarelle, Grafik
Sept. Windsurfingkurse (im Güetital)
6.–21. Sept. Freiland-Plastik-Ausstellung
13./14. Sept. Segeln: Spiezer Regatta
14. Sept. Bubenberg-schiessen

Staad SG

Sept.: bis 20. Schloss Greifenstein: Retrospektive Charles Hug (1899 bis 1979)

Stans

14. Sept. Herbstwanderung
27./28. Sept. Bergwanderung
28. Sept. Geländeslalom (Konditionstraining)
30. Sept. Tauschabend der Philatelisten

Stoos SZ

27./28. Sept. Stoos-Schiessen

Sursee

18. Sept. Warenmarkt
20. Sept. Ref. Kirche: Orgelkonzert Cyprian Meyer
22./23. Sept. Circus Nock
27. Sept., 3. Okt. Herbstkonzerte der Trachtengruppe

Tafers FR

Das ganze Jahr. Senseler Heimatmuseum: Heimische Wohnkultur des 18./19. Jahrhunderts und ländliches Handwerk früherer Zeiten (Di, Sa, So)

Thal SG

12.–14., 19./20. Sept. Theateraufführungen
26.–28. Sept. 75 Jahre Turnverein Thal: Schweizer Meisterschaften im Nationalturnen

Thun

Sept.–Nov. Thunerhof: Objekt «Raum im Raum», von Ruedi Guggisberg
Sept.–5. Okt. Schadaupark: «Das Rundbild der Stadt Thun um 1810» (Wocher-Panorama). – Wocher-Panorama: Fotoausstellung Walter Winkler
12.–14. Sept. Reitsportzentrum: Concours hippique
25. Sept.–2. Nov. Thunerhof: Ausstellung «Die Pop-Art und verwandte Strömungen in der Schweiz»
28.–30. Sept. «Fulehung», Thuner Ausschiesset

Tramelan

23 sept. Eglise réformée: Concert d'orgue Jesse Eschbach

Unteriberg

5. Okt. Herbstschwinget

Uster

13. Sept. Greifenseelauf
21. Sept. Ref. Kirche: Abendmusik
27./28. Sept. Nossiker-Chilbi. – Andreas-Chilbi
28. Sept. Humoria-Greifenseerundfahrt
30. Sept. Stadthof: Konzert Zürcher Kammerorchester

Utzenstorf BE

14. Sept. Wiler: Emmentalischer Verbands-Junghornnusserfest

Vallée de Joux

13/14 sept. Le Brassus: Fête cantonale de lutte
19–22 sept. Le Rocheray: Voile; championnats suisses, Vaurien
25–28 sept. Le Sentier: Comptoir des commerçants

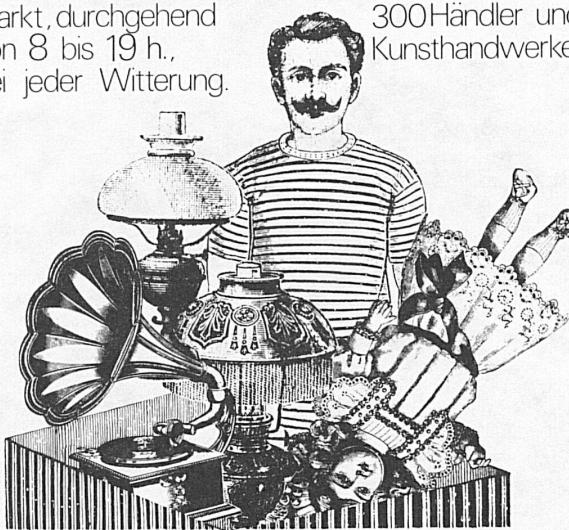
27+28 Sept. 1980 Fête de la Brocante

Grösster Trödler + Antiquitätenmarkt der Schweiz!

LE LANDERON

am Bielersee

Markt, durchgehend von 8 bis 19 h., bei jeder Witterung.



300 Händler und Kunsthändler

Vallorbe

Sept.–1er nov. Grottes de l'Orbe souterraine: Visites guidées. – Musée du fer (avec forge en activité)
24–28 sept. Comptoir vallorbe

Toute l'année. Musée Gyger, collection d'objets ferroviaires anciens, gare CFF (visites selon entente préalable, tél. 021 26 16 91)

Versoix GE

20 sept. Festival versoisien de la chanson romande
20/21 sept. Voile: critérium corsaires et Ynglings

Vevey

Sept./oct. Chaque mardi, Observatoire. – Visite de caveaux de vigneron. – Chaque samedi et dimanche, excursions en chemin de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby

5–21 sept. Galerie arts et lettres: Exposition Lucchesi

11 sept. Blonay: Concert Kreuzberger Streichquartett. Soliste: Barry McDaniel, baryton

12 sept. Eglise St-Martin: Concert d'orgue André Luy

14 sept. Théâtre: Concert de l'ensemble I solisti aquilani

19 sept. Châtonnay, Corseaux: Concert de l'Ensemble 13, Baden-Baden. Direction: Manfred Reichert

24 sept. Théâtre: Concert des Solistes de Sofia. Soliste: Christiane Jaccottet, clavecin

26 sept.–12 oct. Galerie arts et lettres: Exposition G. Gay

30 sept. Théâtre: Concert Pierre Fournier, violoncelle, et Jean Fonda, piano

Oct.: jusqu'au 19. Chardonne: Expositions Gabriel Zéregia, peintures

2–4 oct. Théâtre du Château, La Tour-de-Peilz: «One Man seul», de Pierre Miserez

3 oct. Salle Cajonex, Blonay: Concert «Jeunesse et musique»

4/5 oct. Marché aux puces

5 oct. Théâtre: Concert symphonique du Los Angeles Chamber Orchestra.

Direction: Gérard Schwarz. Solistes. – Bourse philatélique

7 oct. Eglise St-Martin: Concert Bernard Soustrot, trompette, et Esther Sialm, orgue

9 oct. Théâtre: Concert de l'Octuor de la Philharmonie de Berlin

Toute l'année. Musée suisse d'appareils photographiques. – Musée du Vieux-Vevey. – Musée de la Confrérie des vignerons. – Musée Jenisch

Villeneuve

22 sept. Concours de pétanque

Visp

11. Sept. Sommerständchen
13./14. Sept. 5. Landesschiessen
23. Sept. Doppelhalle im Sand: Konzert des Orchesters Tibor Varga und des Kammerorchesters Detmold; St. Martinschor, Visp, Leitung: Eugen Meier und Tibor Varga. Solisten

Vitznau

14., 21., 28. Sept. Kurpark: Sonntagskonzerte
27. Sept. Park-Chilbi

Wädenswil

13./14. Sept. 5. Wädenswiler Volks- und Familienmarsch

4. Okt. Familienabend

Waldenburg

21. Sept. Wanderung «Über Langenbrück und Römerweg uf d'Alp»

Walenstadt

14. Sept. Städtchenführung
4. Okt. St. Wolfgangskapelle: Flötenkonzert

Wangen a. A. BE

13./14. Sept. Stedtlifescht

Weggis

Sept.–4. Okt. Pauschalarrangements «Weggis à discrédition»

11.–14. Sept. Tennis: 35. Internationale Meisterschaft von Weggis

12. Sept. Ref. Kirche: Kommentiertes Orgelkonzert

14.–20. Sept. Velowocche

17. Sept. Grand Prix der Kellnerinnen und Kellner

**Ein guter Tip -
auf
RAIFFEISEN
setzen**

RAIFFEISEN
die Bank
mit dem
persönlichen
Service.



20., 27. Sept. Geführte Wanderungen
21.-27. Sept. Wanderwoche
26.-28. Sept. Kapellen-Fest
30. Sept. Saison-Schlusskonzert des
Kurorchesters

Weinfelden TG

28. Sept. 14. Bubenschwinget
5. Okt. Thurgauerhof: «Elias», Oratorium
von Felix Mendelssohn-Bartholdy

Wengen

Sept. Jungfraujoch: Gletscherwanderungen
13. Sept. Dorfkirche: Cellokonzert François
Barro
16., 23., 30. Sept. Geführte Wanderungen

Werdenberg SG

27./28. Sept. Reiten: Schweizer
Meisterschaften Military 1980
(Kategorie R)
Okt. Schloss täglich geöffnet

Wiesen GR

Sept./Okt. Dorfmuseum: Sonderausstellung
«50 Jahre Postauto-Linie Alvaneu-
Wiesen». – Ausstellung «Wiesen
Bauernstube im 19. Jahrhundert»

Will

12. Sept. Tonhalle: «Der Tag, an dem der
Papst gekidnappt wurde», von
J. Béthencourt (Sommertheater
Winterthur)
13./14. Sept. Altstadt: Open-Air-Festival
26. Sept. Tonhalle: «Die Physiker»,
Schauspiel von Friedrich Dürrenmatt
27. Sept. Festzelt: Beny-Rehmann-Show
28. Sept.-31. Okt. Tonhalle:
Kunstausstellung Kurt Lauer
3. Okt. Tonhalle: Jazz-Band-Ball
4. Okt. Tonhalle: «Die Falle», Kriminalstück
von Robert Thomas (Bühne 70)
5. Okt. «Steckliträger», alter Brauch
Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof:
Täglich geöffnet (ausgenommen
Dienstag)

Wildhaus

Sept. Jeden Dienstag geführte
Tageswanderung. – Jeden Freitag
geführte geologische Halbtagsexcursion

14. Sept. Skispringen: Schweizer Matten-
Cup

Willisau

14. Sept. Ettiswil: Kirchenkonzert
27./28. Sept. Kilbischissen
28. Sept. Sängertreffen
4./5. Okt. Radwanderung

Winterthur

Konzerte und Theater
Sept.-April 1981. Spielzeit des Theaters am
Stadtgarten: Opern, Operetten,
Schauspiele, Ballett
24.-26. Sept. Theater am Stadtgarten:
«Clivia», Operette von Nico Dostal
1. Okt. Stadthausaal: Konzert Winterthurer
Streichquartett
1., 8. Okt. Marionetten-Theater: «Das
Lumpengesindel»
4. Okt. Stadthausaal: Sinfoniekonzert.
Leitung: Heribert Esser, Solist: Rama
Jucker, Violoncello

Ausstellungen und Messen

Sept.: bis 21. ABM-Zentrum Rosenberg:
Ausstellung «Hobby-Künstler der
Region»
8.-17. Sept. Möbel-Ausstellung
14. Sept.-19. Okt. Gewerbemuseum:
Ausstellung «Rumänische Volkskunst,
Trachten und Silberschmuck»
23. Sept.-26. Okt. Gewerbemuseum:
Ausstellung «Radioaktiver Abfall in der
Schweiz – woher, wohin?»

Sport

25./26. Sept. 12. Schweizerische
Jassmeisterschaften (2. Vorrunde)
28. Sept. Sternritt Winterthur und
Umgebung. – 3. Gymkhana
Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar
Reinhart: Sammlung von Bildern
schweizerischer, deutscher und
österreichischer Maler des 19. und
20. Jahrhunderts. – «Am Römerholz»:
Sammlung Dr. Oskar Reinhart. –
Kunstmuseum: Gemälde-Sammlungen
des Kunstvereins Winterthur. –
Naturwissenschaftliche Sammlungen.
Heimatmuseum im «Lindengut». –
Kleinmeistersammlung Jakob Briner. –
Uhrensammlung Konrad Kellenberger

Yverdon

20./21. Sept. Cirque Knie
27. Sept. Théâtre: Concert pour piano

Zermatt

7.-13. Sept. Geführte Wanderungen durch
die sieben Täler rund um den Monte
Rosa

Zürich

Konzerte und Theater

Sept.-Mai 1981. Spielzeit des Opernhauses,
des Schauspielhauses, des Bernhard-
Theaters, des Theaters am Hechtplatz,
des Theaters am Neumarkt, des Theaters
an der Winkelwiese, des Zimmertheaters
Heddy-Maria Wettstein, des Zbigniew
Stoks Kammertheater, des Theaters
Bell(I)-Etage
11. Sept. Tonhalle: Sinfoniekonzert. Leitung:
Lawrence Foster. Solistin: Pi-Hsien Chen,
Klavier
16. Sept. Tonhalle: Sinfoniekonzert. Leitung:
Silvia Caduff. Solistin: Dubravka Tomšić,
Klavier
19. Sept. Tonhalle: Klavierabend Alicia de
Larrocha
22. Sept. Tonhalle: Sinfoniekonzert
Academy of St. Martin-in-the-Fields.
Leitung: György Pauk
23. Sept. Tonhalle: Konzert Zürcher
Kammerorchester. Leitung: Edmond de
Stoutz. Solist: Boris Belkin, Violine
25. Sept. Opernhaus: Premiere «Don Carlo»,
Oper von Giuseppe Verdi
26. Sept. Tonhalle: «Musik und Literatur»;
Gert Westphal, Rezitation, und Gudrun
Haag, Harfe
28. Sept. Tonhalle: Kammermusik-Matinee
30. Sept.-2. Okt. Tonhalle: Sinfoniekonzerte.
Leitung: Kyrril Kondrashin. Solist: Alexis
Weissenberg, Klavier
4. Okt. Opernhaus: Premiere «L'elisir
d'amore», Oper von Gaetano Donizetti
5. Okt. Tonhalle: Konzert Camerata Zürich.
Leitung: Rato Tschupp. Solist: Robert
Benz, Klavier
7. Okt. Tonhalle: Sinfoniekonzert. Leitung:
Ralf Weikert. Solistin: Karin Ott, Soprano.
– Opernhaus: Premiere «Anatevka»,
Musical von Jerry Bock
7.-9. Okt. Theater Kaufleute: Lieder und
Texte aus Wien; Gastspiele Elfriede Ott
und Hans Weigel
9. Okt. Theater 11: Konzert Zürcher
Kammerorchester. Leitung: Edmond de
Stoutz. Solisten: Mischa Maisky,
Violoncello, und Francis Hunter, Oboe.
– Tonhalle: Klavierabend Elisabeth
Leonskaja

Ausstellungen und Messen

Sept.-Dez. Zoologisches Museum:
Sonderausstellung «Der Weisswal». –
Museum Rietberg: «Orissa – Kunst und
Kultur in Nordost-Indien»
Sept.-2. Nov. Kunsthaus: Ausstellung
«Reliefs, Formprobleme zwischen
Malerei und Skulptur im
20. Jahrhundert»
Sept.-25. Okt. Ausstellung «Transport,
Verkehr, Umwelt 1980»
Sept.-18. Okt. Haus zum untern Rech:
Ausstellung «Gärten im alten Zürich»
Sept.: bis 14. Kunsthaus, Photo-Galerie:
Ausstellung «Farbfotografien – die
2. Generation»
11.-15. Sept. Züspä: AUTO TECNICA 80,
Fachmesse für das Autogewerbe
13. Sept.-11. Nov. Kunstgewerbemuseum:
Ausstellung «Bretter, die die Welt
bedeuten»
25. Sept.-5. Okt. Züspä: 31. Zürcher
Herbstschau für Haushalt, Wohnen,
Sport und Mode
27. Sept.-8. Nov. Helmhaus: Ausstellung
«100 Jahre Telefon in der Schweiz»
2. Okt.-6. Jan. Kunsthaus: Ausstellung
«Kunstschatze aus China»
2.-5. Okt. Kongresshaus: Philatelie-
Jubiläumsausstellung

Internationale Kongresse

22.-25. Sept. Kongress der Deutschen
Gesellschaft für Psychologie
25./26. Sept. Kongress Alliance Européenne
des Agences de presse
2.-4. Okt. 5. Tagung zum Studium des
Schmerzes für Deutschland, Österreich
und die Schweiz
3. Okt. Schweizer Banquier-Tagung
5.-10. Okt. 7th European workshop on drug
metabolism
6.-8. Okt. Seminar «Die Belastung der
Umwelt mit halogenierten
Kohlenwasserstoffen»

Feste und Folklore

13.-15. Sept. Zürcher Knabenschiessen

Diverses

Sept.: bis 14. Circus Nock

20./21. Sept. Oldtimer-Trams-Wochenende

Das ganze Jahr. Kunsthaus: Gemälde und
Plastiken; Wechselausstellungen. –
Schweizerisches Landesmuseum:
Schweizerische Kultur und Geschichte. –
Zunftfahrt zur Meisen: Schweizer
Keramik des 18. Jahrhunderts. – Zürcher
Wohnmuseum: Zürcher Wohnkultur des
17. und 18. Jahrhunderts und
Puppensammlung. –
Kunstgewerbemuseum:
Wechselausstellungen. – Museum
Rietberg, Gablerstr. 15:
Aussereuropäische Kunst, vorwiegend
aus Indien, China, Afrika. – Museum
Rietberg, Hirschgraben 20:
Wechselausstellungen
aussereuropäischer Kunst. – Graph.
Sammlung der ETH: Alte und moderne
Grafik und Wechselausstellungen. –
Thomas-Mann-Archiv: Manuskripte,
Bibliothek und Arbeitszimmer des
Dichters. – Sammlung E. G. Bührle:
Französische Impressionisten,
Mittelalterliche Skulpturen. – Deusser-
Stiftung: Gemälde von August Deusser
und seine Sammlung. – Helmhaus:
Wechselausstellungen. – Kunstmuseum
zum Strauhof, Augustinergasse 9: Werke
von Zürcher Künstlern. – Ink. Halle für
internationale neue Kunst,
Limmatstrasse 87. – Zentralbibliothek:
1,9 Mio Sammlungsgegenstände,
Lesesäle, Wechselausstellungen. –
Fraumünster: Chorfenster von Marc
Chagall. – Universität:
Völkerkundemuseum (Tibet-Sammlung
u.a.). Archäologische Sammlung (antike
Kunst). – Medizinhistorische Sammlung.
Zoologisches Museum,
Paläontologisches Museum
(Triasfossilien vom Monte San Giorgio).
– Kulturama: Die Entwicklung des
Menschen. – Pestalozzianum: Drei
Pestalozzi-Gedenkzimmer,
Jugendbibliothek. – Zoo: 1800 Tiere in
350 Arten. – Schweizer Alpenbahnmuseum
(neben Zoo). – Baumusterzentrale:
Permanente Baufachausstellung. –
Sukkulentsammlung:
Kakteensammlung in über 4000 Arten. –
Schauhäuser der Stadtgärtnerie:
Sammlung tropischer und subtropischer
Pflanzen. – Heimatwerk (Rudolf-Brun-
Brücke, Nationalbankgebäude und
Flughafen Kloten): Schweizer Volkskunst
und ländliches Handwerk

Zurzach

Sept./Okt. Jeden 1. und 3. Samstag Zurz-
Märkt. – Jeden Mittwoch Kurgästeabend

12. Sept. Obere Kirche: Konzert Swiss Brass
Ensemble
13./14. Sept. Wasserball-Grümpeltournier
17., 24. Sept., 1. Okt. Kurkonzerte
20. Sept.-19. Okt. Obere Kirche:
Gedenkausstellung Willy Kaufmann
21. Sept. Volkswanderung. – Bettagssingen
25. Sept. Mondschein-Pontonfahrt
27. Sept. Ref. Kirche: Chorkonzert
28. Sept.-11. Okt. Invalidensportwochen
3. Okt. Propstei: Musik und Lieder der
Troubadours und Minnesänger, mit Urs
Böschenstein
8. Okt. Kurgästeabend

Zweifelden

4. Okt. Unterhaltungsabend

Liechtenstein

13./14. Sept. Triesenberg: 7. Internationales
Walsertreffen. – Triesen: Tennis-
Clubmeisterschaften
14. Sept. Gamprin, Oberbühl: Kapellenfest
20./21. Sept. Benders: 19. Internationales
Freundschaftsliegen
27. Sept. Triesenberg: Unterhaltungsabend
4. Okt. Gamprin: Unterhaltungsabend
Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche
Gemäldegalerie/Staatliche
Kunstsammlungen. –
Liechtensteinisches Landesmuseum. –
Briefmarkenmuseum

**Für vollständige Programme und nähere
Angaben wende man sich an die lokalen
Verkehrsbüros.**

**Prière de demander les listes complètes
des manifestations, ainsi que toutes
informations complémentaires aux
offices de tourisme locaux.**